



Eurocopter SA330 J „PUMA“ Bundespolizei

04412-0389

© 2012 BY REVELL GmbH & Co. KG. A subsidiary of Hobbico, Inc.

PRINTED IN GERMANY



Eurocopter SA330 J „PUMA“ Bundespolizei

Die zunehmenden begrenzten, bewaffneten Konflikte der 50er und 60er Jahre durch die Kolonialmächte führten sehr schnell zu einem besonderen Interesse an der weiteren Entwicklung der Hubschrauber für einen taktischen Einsatz beim Transport von Menschen und Material. Die französische Armée de Terre beauftragte 1962 nach den Erfahrungen in Algerien und Indochina die Firma Sud Aviation (später umbenannt in Aerospatiale) mit der Entwicklung eines mittleren Transporthubschraubers, der von zwei Wellenturbinen angetrieben werden sollte. Der Rumpf war in Ganzmetallbauweise ausgelegt und der mit einem Durchmesser von 15 Meter sehr große Vierblatt-Hauptrotor konnte manuell zusammengeklappt werden. Zusammen mit einem fünfblättrigen Heckrotor und einem einziehbaren Fahrwerk ergab dies eine für damalige Verhältnisse ungewöhnliche Konfiguration. Die Zuladung von 2500 kg Intern, oder bis zu 3200 kg als Außenlast, erweckten aber auch schnell das zivile Interesse. Im Katastrophenfall konnte die zivile Version SA 330 Puma bis zu sechs verletzte auf Tragen und weitere 6 leichtere Verletzte oder zusätzliches Personal befördern. Die für den zivilen Einsatz gebaute SA 330F war für den deutschen Bundesgrenzschutz, der neben der Überwachung der deutsch-deutschen Grenze auch für den Katastropheneinsatz verantwortlich war, das am besten geeignete Fluggerät. Für den Hilfs- und Rettungseinsatz in der Bergrettung oder bei der Waldbrandbekämpfung konnten Außenlasten an einem Frachthaken unter dem Rumpf befördert werden. Für die Personenbergung stand eine an der Seite - wahlweise - angebrachte Winde zur Verfügung und für die Seenotrettung konnte die Puma mit aufblasbaren Schwimmern an den beiden seitlichen Pontons, sowie am Bug, sehr schnell ausgerüstet werden. Die ersten drei SA 330 wurde 1973 an das BGS ausgeliefert und entstammten der Baureihe F. Die 1974 folgenden vier Maschinen waren aus der zivilen Baureihe SA 330G und hatten als eine Besonderheit bereits Rotorblätter aus Verbundwerkstoffen die leichter, und weniger anfällig gegen Korrosion waren. Statt des bisher verwendeten Triebwerks Turbomeca-Turmo-11C-4 mit 990 kw kam nun die Turbomeca -IVC- Wellenturbine mit 1175 kw zum Einsatz. Mit dem Kauf weiterer 16 Maschinen des Typs SA330J erhielt der Bundesgrenzschutz 1977 den ersten westlichen Hubschrauber mit einer Allwetter-Zulassung und Wetterradar, der durch seine Enteisungsanlage für Haupt- und Heckrotorblätter selbst noch unter eisigen Bedingungen geflogen werden darf. Zur Vereinheitlichung der Flotte für Einsatz und Wartung wurden die sechs Maschinen des Typs F und G auf den Standard SA 330J nachgerüstet. Im Juli 2005 kam es im Zuge einer Neuordnung der Polizeidienste in Deutschland zur Bildung der Bundespolizei, die in ihren Fliegerstaffeln neben der neuen SA 320 Super Puma auch weiterhin die SA 330J Puma einsetzte. Im August 2008 kam das endgültige Aus. In einer Zeremonie in Hangelar-SanktAugustin verabschiedete die Bundespolizei ihre letzte SA330J. Die meisten der 22 deutschen Maschinen waren inzwischen an die deutsche HELOG verkauft worden, die nun die Puma in Afrika und im nahen Osten bei den verschiedensten Einsätzen fliegt. Die anderen Puma wurden in die USA verkauft und von dem neuen Eigner, Evergreen, an die US Navy zur Versorgung schwimmender Einheiten verchartert.

SA 330J Puma Technische Daten:

Rumpflänge	14,06 m
Länge über alles	18,15 m
Höhe über alles	5,14 m
Hauptrotor Durchmesser	15,00 m
Heckrotor Durchmesser	3,05 m
Triebwerke	2 x Turbomeca IVC
Startleistung	2 x 1 175 kW
Startgewicht max.	7 400 kg
Leergewicht	3 766 kg
Reisegeschwindigkeit	258 km/h
Höchstgeschwindigkeit	310 km/h
Steigrate	552 m/min
Dienststufelhöhe	4 800 m
Reichweite	500 km
Besatzung	2 Piloten 1 Bordtechniker
Passagiere max.	16 - 20
Produktion	697 Maschinen gesamt

Eurocopter SA330 J „PUMA“ Bundespolizei

The increasing number of limited armed conflicts attributable to the Colonial Powers during the 50s and 60s quickly led to increasing interest being directed towards further development of the Tactical Transport Helicopter to move men and materials. In 1962 following their experiences in Algeria and Indochina, the French „Armée de Terre“ commissioned Sud Aviation (later renamed Aerospatiale) to develop a medium transport helicopter powered by two turbo-shaft engines. The fuselage was constructed completely of metal and the large four-blade main rotor with a diameter of 15 meters could be folded manually. A five-blade tail rotor and retractable landing gear resulted in an unusual configuration for the period. The 2500 kg (5512 lbs) internal or up to 3200 kg (7171lbs) external payload quickly aroused civilian interest in the machine. In the case of a disaster the civilian version of SA 330 Puma was able to carry up to six wounded on stretchers and a further 6 lightly injured or additional personnel. Built for civilian use the SA 330F was the most suitable aircraft for the Federal German Border Police (BGS) who, in addition to monitoring the Inner-German Border were also responsible for disaster relief. During rescue and relief operations in support of mountain rescue or helping to fight forest fire's external loads could be carried on a cargo hook under the fuselage. An optional winch - mounted on either side of the fuselage - was available for rescuing personnel. For maritime rescue the Puma could be very quickly fitted with inflatable floatation gear on the two side sponsons and around the nose. The first three SA 330 were delivered to the BGS in 1973 and came from the F Series. The following four helicopters, delivered in 1974 were from the civilian SA 330G range and had been specially fitted rotor blades made from composite materials which were lighter and less prone to corrosion. A Turbomeca IVC shaft turbine producing 1175 kW was now installed instead of the previously used Turbomeca Turmo-11C-4 engine producing only 990 kW. With the purchase of a further 16 SA 330J models in 1977 the Federal Border Police (BGS) received the first western helicopter with weather radar and an all weather type rating which, due to its de-icing system for main and tail rotor blades allowed it to fly in icing conditions. In order to standardize the fleet and for ease of maintenance the six F and G version machines were modified to the SA 330J standard. A reorganization of the German Police Forces in July 2005 resulted in the formation of the German Federal Police, which in addition to the new SA 320 Super Puma continued use the SA 330J within its flying squadrons. The final curtain fell in August 2008 when in a ceremony in St. Augustin-Hangelar near Bonn, the Federal Police said goodbye to their last SA330J. Most of the 22 German Police helicopter had by then been sold to the German HELOG company, which now uses the Cougar on a variety of tasks in Africa and the Middle East. The remaining Puma's were sold in the United States and are operated by their new owner Evergreen under charter to the US Navy to resupply units at sea.

Technical Data SA 330J Puma:

Length of Fuselage:	14.06 m (47ft 10ins)
Overall Length:	18.15 m (59ft 6ins)
Overall Height:	5.14 m (16ft 10ins)
Main Rotor Diameter:	15.00m (49ft 2ins)
Tail Rotor Diameter:	3.05 m (10ft 0ins)
Engines:	2 x Turbomeca IVC
Take-off Power:	2 x 1 175 kW
Max Take-off Weight:	7400 kg (16320 lbs)
Empty Weight:	3766 kg (8305 lbs)
Cruising Speed:	258 km / h (160 mph)
Maximum Speed:	310 km / h (192 mph)
Rate of Climb:	552 m / min(1810 ft/min)
Service Ceiling:	4800 m (15750 ft)
Range:	500 km (310 miles)
Crew:	2 pilots 1 Technician
Passengers:	max. 16-20
Total Production:	697 machines

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH & Co. KG. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH & Co. KG. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH & Co. KG. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH & Co. KG. e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Modell on Revell GmbH & Co. KG. valmistama ja omaisurilla. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttamaan oikeudellisiin toimin.

Formen er produceret og eies af Revell GmbH & Co. KG. Efterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH & Co. KG. Nielegalne podrobienie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model, Revell GmbH & Co. KG. firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállításja és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH & Co. KG. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bírósággal üldözünk. üldözünk.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH & Co. KG. Illegal imitations are subject to prosecution.

Vorm vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH & Co. KG. Onrechtmatige nabootsingen worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH & Co. KG. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH & Co. KG. All kopiering betrivas enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH & Co. KG. som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges.

Μοδελ κατασκευασμένο και περιλαμβανόμενο της Revell GmbH & Co. KG. Οι παραποιήσεις υπόκεινται σε καταδίκες δικαστικών.

Tvar byl vytvořen firmou Revell GmbH & Co. KG. a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou.

Forma je proizvedena in je vlasništvo Revell GmbH & Co. KG. Neovlaštene kopije bodo pravno kažnjene.

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbild einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbrengen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de geflijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmvlakken verwijderen. Kleine onderdelen verven voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION: lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires: couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la groupe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur emplacement avec du papier buvard.

E: Atención: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de despegarlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se sequen bien la pintura. Recortar las calcomanías en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante. En agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2); nastri adesivi e molle da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere cromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Vardera detalj är nummerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummiringar, tejp och klädnypon för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att lack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna krom och lack från ytorna, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket torka ordentligt innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med klippapper.

DK: BEMÆRK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringstrinene skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgratning af delene (2); gummibånd, tape og tøjklammer til at holde de klæbede (3) enkeltdele sammen. Plastdelene renses i en mild sæbeudløsning og lufttørres så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påføres krom og farve på de enkelte passager, limes farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farven tørre godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med trekpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και lima για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχάκια ταινία, κολλητική ταινία και μεταλλικά τσιράκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαλκοραμιών. Πριν το κόλλημα, ελέγξτε αν ταιριάζουν μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την απομακρυνθεί από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκοραμιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igrannom monteringsanvisningen for sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringstrinene. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klebeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atenção para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebarba das peças (2), elástico, fita adesiva e molas do roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o adesivo e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade do material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Luo rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoamista. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittevat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten purreitten poistamiseen (2); kumiinauha, teippiä ja pyykkiripaukia yhteensitsemiseksi (3). Puhdista muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua itsenäisesti, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä limaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali liimipinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pinnoista (4) (5). Anna maalin kuivua kunolla ennen kuin jatkat kokoamista. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla iuvapaperi kuvion toista puolta vasten.

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прочитайте руководство по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдать последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, клейкая лента и зажимы для сушки белья для прижима-матрицы склеиваемых деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Перед приклеиванием проверить, подходит ли клей наносит экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед нанесением клея. Краску необходимо хорошо просушить, только продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно вырезать и приклеить секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательным бумагой.

PL: UWAGA: Przed składowaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziorności z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejących elementów (3). Wymyć plastikowe części delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylpność farby. Sprawdzać przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia- n. Małe elementy pomalować wycięciem w ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. W dymco każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z oznaczone miejsce i docisnąć bibułą.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce acıkarmaları dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereklili aletleri: Parçaları baly bulundukları çarkarmak için maket bıçağı ve çapakları almak için ebe (2). Yapıyı sürdükten sonra parçaların yapım arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve çamaşır mandalı (3). Boyanın ve çarkarmaların daha iyi yapım kalıcılığı için plastik parçaları deterjanlı suya temizleyip odada kurumaya bırakınız. Yapıyı yapım süresi parçaların karlılığı olarak birbirlerine tam uyum uyandırmayı kontrol ediniz, yapıyı yapımacak yüzeylerde boyayı krom varsa temizleyiniz. Yapıyı kılın idareli kullanınız. Küçük parçaları baly bulundukları çerçeveden çarkarm boyayınız (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaj devam ediniz. Her çarkarmayı önce kağıdı ile birlikte yıkıy suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çarkarmayı model üzerine monte yapım yapım yapım yüzeye koyunuz, üzerinde kağıdı ile hafifçe bastırırken çarkarmayı altındaki kağıdı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výronků na dílech (2); hmotový pás páska a kolíčky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické pryže vyčistit jemného prašného prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti k náteru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležejí; lepidlo nanášet úsporně. Chrom a lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vyřiznout a ponořit vodu na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsouat a přitlačit pomocí papíru.

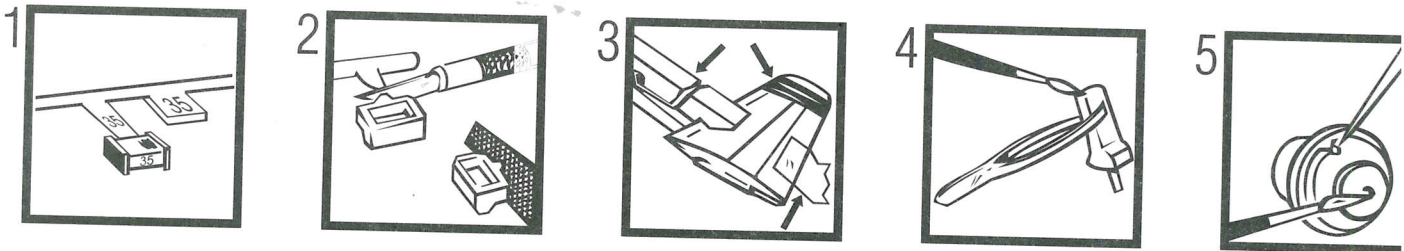
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számkal (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrésztől a felületéről (2); gumi szalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeszerelt alkatrészek megtartására. A műanyag alkatrészeket lágy mosószerez oldattal kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek össze a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A kromot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisebb méretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékeket javak megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kb. 20 másodpercig meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsuszátatni és pirral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila za uporabo. Vsak del je ponumeriran (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pilica zaščevanje (2), elastična, lepilni trak in kljukice za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše prilejejo. Pred lepljenjem c preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Pred lepljenjem c najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). B: se dobro posuši preden nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vo 20 sekund, jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritiski s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). I poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôž a pilník na oddelenie dielov z rámcov a ich začiat gumíky do vlasov, lepiaca páska stípe na prádlo, pre pridržanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely odmastí v vľasblabom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aľnechať uschnúť na vzduchu za účelom priľnavosti lepidla, farieb a nalepiek. Pred lepením skontrolovať, či diely ležajú. Lepidlo nanášať úsporne aľfarba na lepených miestach opatme odstrániť. Malé diely nafařit ešte pred ich odobratím z rámcov (4) (5). B: nechať dobre zaschnúť, aľ potom pokračovať v zosťavovaní. Každú nalepku vyřiznúť jednotlivu aľponoriť nej vody približne na 20 sekund. Nalepku na príslušnom mieste modelu presunúť z nosného papiera aľn pritlačiť k povrchu nosným papierom.

RO: ATENTIECITITI INSTRUCTIUNILE CU ATENTIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIE COMPONENTA ESTE NUMERATA. ASAMBLATI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESI DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE INLATURA CU O PILA FINA. CUI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA CU CURATATI CU O SOLU DETERGENT. VOPSELE PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDEREA DE PE RAMA. I VOPSEAU SA SE SUUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN PI DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователно етапите на събираване ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или изглавяне на отдели части; гумена лента, лейкопласт и шишки за пране за да задържат заедно съединените части след залепване. Пластмасовите елементи да се почистят в лек разтвор от вода и перлен препарат, да се изсушат на открито. Остава да изсъхнат, за да се постигне по-добро сцепяване на боята или ваденката. Нанесете боята върху мотива преди да ги отделите от шабона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със събираване. Преди нанасяне на лепилото изсъхнете боята от повърхностите за сцепяване. Преди залепване проверете за стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я погитете леко с поиват хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Utilisez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Si please tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokonaisvaiheissa.
Leggiate il simbolo e non bentryes i monteringsstrinnene som følger.
 Prosze zważać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych
Daha sonraiki montaj basamaklarında kullanilacak olan, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.
Observeira: Nedastående symbolerna används i de följande arbetsmomenten.
 Venligst märk till följande symboler, som benyttes i de följande byggfaser.
Показується, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακάτω προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeče simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
 Soak and apply decals
 Mouiller et appliquer les décalcomanies
 Transfer in water even laten weken en aanbrengen
 Remojar y aplicar las calcomanías
 Pôr de molho em água e aplicar o decalque
 Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
 Blöt och fäst dekalerna
 Kostusa siirtokuvaa vedessä ja aseta paikalleen
 Fukk motvet i varmt vann og før det over på modellen
 Dypp bildet i vann og sett det på
 Переводную картинку намочить и нанести
 Zmękczycy kalkomanie w wodzie a następnie nakleic
 βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
 Çikartmayı sudu yumuşatın ve koyun
 Öbtsük namocit ve vodě a umistit
 a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
 Presliká potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
 Recommended for affixing the decals
 Recommandé pour l'application des décalcomanies
 Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers
 Recomendado para fijar las calcas
 Posição recomendada para aplicar os decalques
 Raccomandato per applicare le decalcomanie
 Rekommenderas för montering av dekaler
 Anbefales til påsætning og placering af decals
 Рекоменується використовувати для фіксації переводних картинок на поверхності моделі
 Zalecane do nanoszenia kalkomanii
 Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών.
 Dekalinen yopistamisesta kullannimasi tavsiye editir
 Pripavek na zleštenje prihvatnosti obistiti
 Matrica lagyitil
 Pripodajilo za pritivanje nalepk
 Odporužaná na zleštenje prihvatnosti nálepiek
 RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBIDURILOR
 Подорудцо за фіксацію на картинку вкруп поверхності на моделі



Kleben
 Glue
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Клеить
 Przykleić
 κόλλημα
 Yapıştırma
 Lepeni
 ragasztani
 Lepiti



Nicht kleben
 Don't glue
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 Nie przyklejać
 μη κολλάτε
 Yapıştırmanın
 Nelepiti
 nem szabad ragasztani
 Ne lepiti



Wahlweise
 Optional
 Facultatif
 Naar keuze
 No engomar
 Alternado
 Facoltativo
 Valfritt
 Valitvoiteostesti
 Valfritt
 Valfritt
 Valfritt
 На выбор
 Do wyboru
 εναλλακτικά
 Seçmeli
 Voliteine
 tetszésé szerint
 način izbire



Klebeband
 Adhesive tape
 Dévidoir de ruban adhésif
 Plakband
 Cinta adhesiva
 Fita adesiva
 Nastro adesivo
 Tejp
 Teippi
 Tape
 Tape
 Клейкая лента
 Taśma klejąca
 κολλητική ταινία
 Yapıştırma bandı
 Lepící páska
 ragasztószalag
 Traka z lepilom



Klarsichtteile
 Clear parts
 Pièces transparentes
 Transparente onderdelen
 Limpiar las piezas
 Peças transparentes
 Parte transparente
 Genomsiktliga detaljer
 Läpinäkyvät osat
 Glasskare deler
 Gjennomsiktige deler
 Προзрачные детали
 Elementy przezroczyste
 διαφανή εξαρτήματα
 Şeffaf parçalar
 Průzračné díly
 áttetsző alkatrészek
 Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
 Repeat same procedure on opposite side
 Opérer de la même façon sur l'autre face
 Dezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
 Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
 Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
 Stessa procedura sul lato opposto
 Upprepa proceduren på motsatta sidan
 Toista sama toimenpide kuten vieriseisällä sivulla
 Det samme arbejdet gentages på den modsatte side
 Gjenta prosedyren på siden tværs overfor
 Повторять такую же операцию на противоположной стороне
 Taki sam przebieg czynności powtórzycy na stronie przeciwnej
 επαναλάβετε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
 Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
 Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
 ugyanzat a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
 Isti postopek ponoviti in na suprotni strani



Abbildung zusammengesetzter Teile
 Illustration of assembled parts
 Figure représentant les pièces assemblées
 Afbeelding van samengevoegde onderdelen
 Ilustración piezas ensambladas
 Figura representando peças encaixadas
 Illustrazione delle parti assemblate
 Bilden visar delarna hopstatta
 Kuva yhteellistettyistä osista
 Illustrasjonen viser de sammensatte delene
 Illustrasjon, sammensatte deler
 Изображение смонтированных деталей
 Rysunek złożonych części
 απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
 Βιργεστιλεν parçaların şekli
 Zobrazení sestavených dílů
 összeállított alkatrészek ábrája
 Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
 Detach with knife
 Détacher au couteau
 Met een mesje afsnijden
 Separarlo con un cuchillo
 Separar utilizando uma faca
 Staccare col coltello
 Skär loss med kniv
 Irotta veitsellä
 Adskilles med en kniv
 Skjær av med en kniv
 Отделить ножом
 Odciać nożem
 Διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
 Bir bıçak ile kesin
 Oddélit pomocí nože
 kées segítségével leválasztani
 Odeliti z nožem



Bauteile trocken lassen
 Allow the parts to dry
 Laisser sécher les pièces
 Onderdelen laten drogen
 Dejar secar las piezas
 Deixar secar os componentes
 Far asciugarsi i componenti
 Anna osien kuivua
 La delene tørke
 Lad komponentene tørre
 Låt byggdelarna torka
 Дать деталям высохнуть
 Części pozostawić do wyschnięcia
 Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
 Yapi parçalarını kurumaya bırakınız
 Alkatrészeket hagyja száradni
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Pustite da sestavni deli posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge
 Number of working steps
 Nombre d'étapes de travail
 Het aantal bouwstappen
 Número de operaciones de trabajo
 Número de etapas de trabalho
 Numero di passaggi
 Antal arbetsmoment
 Työvaiheiden lukumäärä
 Antall arbejdsstrinn
 Antall arbeidstrinn
 Количество операций
 Liczba operacji
 οριθμός των εργασιών
 İş safhalarının sayısı
 Počet pracovních operací
 Jednotlivé díly nechte zaschnout
 Številka koraka montaže

* Nicht enthalten
 Not included
 Non fourni

Behoort niet tot de levering
 No included
 Non compresi

Não incluído
 Ikke medsendt
 Ingår ej

Ikke inkluderet
 Eivätt sisälly
 Δεν συμπεριλαμβάνεται

Ne содержится
 Nem tartalmazza
 Nie zawiera

Ni vsebovano
 Igerisinde bulunmamaktadır
 Nemí obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.
 NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.
P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.
 S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.
FIN: Huomioi ja säilytä ohjeet varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.
N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekt idar til bruk.
 RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.
PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Προσέξτε τις συννημένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διαθέσιμη σας.
TR: Ekteki güvenli talimatların dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.
H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellepazásra készen!
 SLO: Priožena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!**
 „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde.
 This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts. HP23 5AH, Great Britain.
 For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.
 Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
 Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois.
 Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
 Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
 Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië.
 Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benötigte Farben / Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintas necessáriasColori necessari
Använda färgerTarvittavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekti renkler
Potřebné barvySzükséges színek
Potrebne barve

A

mausgrau, matt 47
mouse grey, matt
gris souris, mat
muisgrjjs, mat
gris ratón, mate
cinzento pardo, fosco
grigio topo, opaco
musgrå, matt
hiirenharmaa, himmeä
musegrå, mat
musegrå, matt
мышинно-серый, матовый
myszaty, matowy
γκρι ποικιλίου, ματ
fare grisí, mat
mysi šedá, matná
egérszürke, matt
mišje siva, mat

B

lichtblau, glänzend 50
light blue, gloss
bleu clair, brillant
lichtblauw, glansend
azul celeste, brillante
azul celeste, brilhante
blu celeste, lucente
ljusblå, blank
vaaleanharmaa, kiiltävä
lysede blå, skinnende
lysgrå, blank
голубой, блестящий
jasnoniebieski, błyszczący
μπλε φως, γυαλιστερό
ispik mavisi, parlak
světlemodrá, lesklá
világító kék, fényes
svetlo plava, bleskajoča

C

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrjjs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento claro, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
ljusgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysegrå, silkemat
lysgrå, silkemat
светло-серый, шелковисто-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
açik gri, ipek mat
světletšedá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

D

helloliv, matt 45
light olive, matt
olive clair, mat
olij-licht, mat
aceituna, mate
oliva claro, fosco
oliva chiaro, opaco
ljusoliv, matt
vaalean olivi, himmeä
lysoliv, matt
lys oliven, matt
светло-оливковый, матовый
jasnooliwk., matowy
ανοιχτό χακί, ματ
açik zeytuni, mat
světleoливová, matná
világos oliv, matt
svetlo oliva, mat

E

granitgrau, matt 69
granite grey, matt
gris granit, mat
granitgrjjs, mat
gris granito, mate
cinzento granito, fosco
grigio granito, opaco
granitgrå, matt
granitinharmaa, himmeä
granitgrå, mat
granitgrå, matt
серый гранит, матовый
granitowoszary, matowy
γκρι γρανίτη, ματ
zulové šedá, matná
gránitszürke, matt
granitno siva, mat

F

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metallalk
aluminium, metallic
алюминий, металл
aluminium, metaliczny
αλουμίνιου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliniková, metaliza
aluminium, metál
aluminium, metalik

95 %

G

moosgrün, glänzend 62 +
mossy green, gloss
vert mousse, brillant
mosgroen, glansend
verde musgo, brillante
verde musgo, brilhante
verde musco, lucente
moosgrün, blank
sammaleenvihreä, kiiltävä
mosegrön, skinnende
mosegrön, blank
мышто-зеленый, блестящий
zielony mech, błyszczący
πράσινο βρύον, γυαλιστερό
yosun yeşili, parlak
mechová zelená
mohazöld, fényes
mah zelena, bleskajoča

5 %

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glansend
negro, brillante
preto, brilhante
nero, lucente
moosgrün, blank
musta, kiiltävä
sort, skinnende
sort, blank
черный, блестящий
czarny, błyszczący
μαύρο, γυαλιστερό
siyah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

H

olivgrün, seidenmatt 361
olive green, silky-matt
vert olive, satiné mat
olijgroen, zijdemat
verde aceituna, mate seda
verde azafnana, fosco sedoso
verde oliva, opaco seta
olivgrün, sidenmatt
oliivinvihreä, silkinhimmeä
olivgrön, silkemat
olivgrønn, silkemat
зеленый оливковый, шелк.-матовый
zielony, jedwabisto-matowy
πράσινο ελιάς, μεταξωτό ματ
zeytin yeşili, ipek mat
olivová zelená, hedvábně matná
olívzöld, selyemmatt
oliva zelena, svila mat

I

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
grjjs, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
olivgrön, silkemat
grå, silkemat
серый, шелковисто-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
grí, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

J

weiß, glänzend 4
white, gloss
blanc, brillant
wit, glansend
branco, brillante
bianco, lucente
vit, blank
valkoinen, kiiltävä
hvid, skinnende
hvit, blank
белый, блестящий
biały, błyszczący
λευκό, γυαλιστερό
beyaz, parlak
biå, lesklá
fehér, fényes
bela, bleskajoča

80 %

K

beige, seidenmatt 314 +
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
beige, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, silkinhimmeä
hvid, silkemat
beige, silkemat
бежевый, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
bežová, hedvábně matná
bézs, selyemmatt
slonova kost, svila mat

20 %

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinhimmeä
hvid, silkemat
hvit, silkemat
белый, шелковисто-матовый
biały, jedwabisto-matowy
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
biå, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

L

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
demir, metalico
járnfärg, metallic
träskensvärinen, metallikiito
jern, metallak
jern, metallic
stalnoy, metallak
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metál
železna, metalik

M

schwarz, matt 8
black, matt
noir, mat
zwart, mat
negro, mate
preto, fosco
nero, opaco
svart, matt
musta, himmeä
sort, mat
sort, matt
черный, матовый
czarny, matowy
μαύρο, ματ
černá, matná
fekete, matt
črna, mat

N

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood helder, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso fuoco, opaco seta
eldröd, sidenmatt
tulipunainen, silkinhimmeä
ildröd, silkemat
ildröd, silkemat
огненно-красный, шелк.-матовый
czerwony ognisty, jedwabisto-mat.
κόκκινο φωτιάς, μεταξωτό ματ
ateş kırmızısı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
ogenj rdeča, svila mat

O

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde follage, mate seda
verde gaio, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövgrön, sidenmatt
lehdenvihreä, silkinhimmeä
lövgrön, silkemat
lövgrön, silkemat
лиственно-зеленый, шелк.-матовый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πράσινο φυλλωμάτων, μεταξωτό ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listí, hedvábně matná
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat

P

gelb, matt 15
yellow, matt
jaune, mat
geel, mat
amarillo, fosco
giallo, opaco
gul, matt
keltainen, himmeä
gul, matt
желтый, матовый
żółty, matowy
κίτρινο, ματ
sarí, mat
žlutá, matná
sárga, matt
rumena, mat

Q

beige, seidenmatt 314
beige, silky-matt
beige, satiné mat
beige, zijdemat
beige, mate seda
beige, fosco sedoso
beige, opaco seta
beige, sidenmatt
beige, silkinhimmeä
beige, silkemat
beige, silkemat
бежевый, шелковисто-матовый
beżowy, jedwabisto-matowy
μπεζ, μεταξωτό ματ
bej, ipek mat
bežová, hedvábně matná
bézs, selyemmatt
slonova kost, svila mat

R

braun, seidenmatt 381
brown, silky-matt
brun, satiné mat
bruin, zijdemat
marón, mate seda
castanho, fosco sedoso
marone, opaco seta
brun, sidenmatt
ruskea, silkinhimmeä
brun, silkemat
brun, silkemat
коричневый, шелковисто-матовый
brązowy, jedwabisto-matowy
καφέ, μεταξωτό ματ
kahverengi, ipek mat
hnědá, hedvábně matná
barna, selyemmatt
java, svila mat

S

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
prata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiito
soliv, metallak
soliv, metallic
серебристый, металл
srebrzy, metaliczny
σημί, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
ezüst, metál
srebrna, metalik

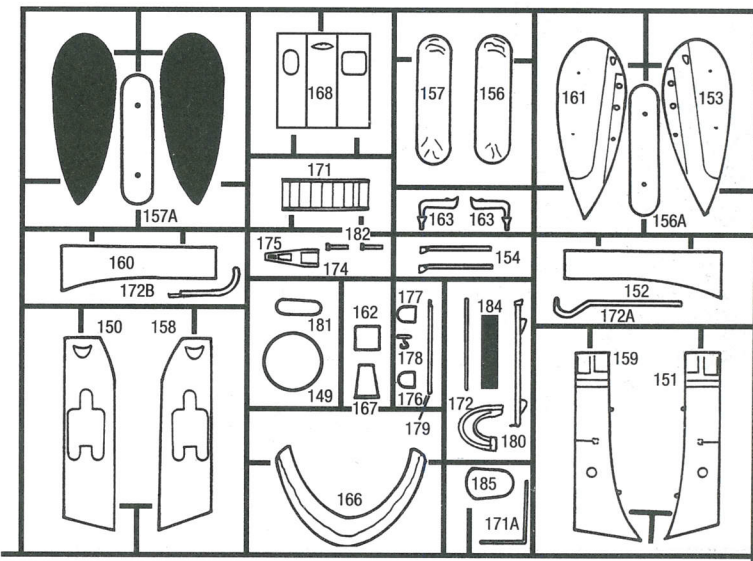
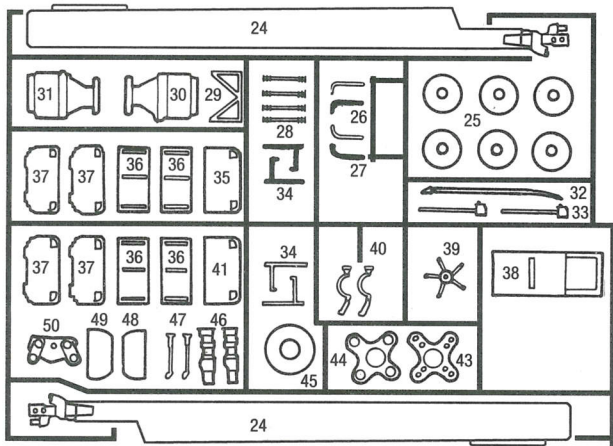
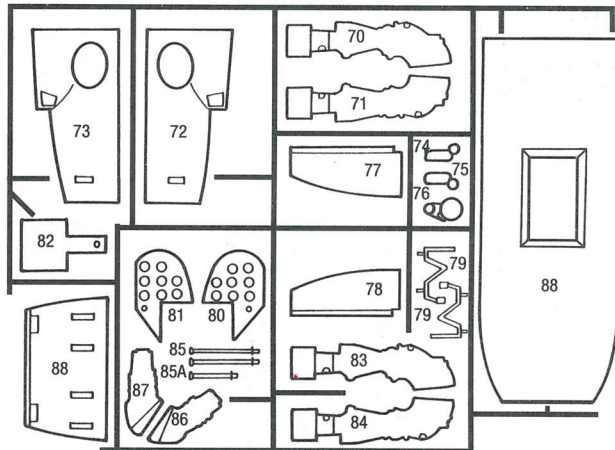
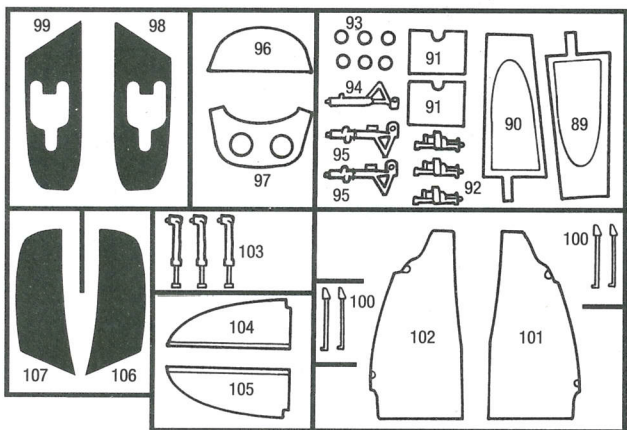
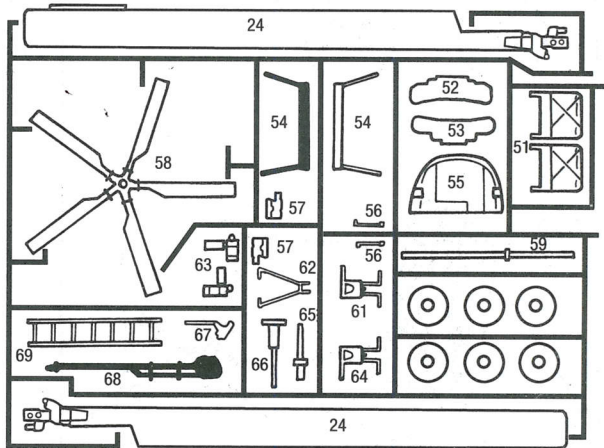
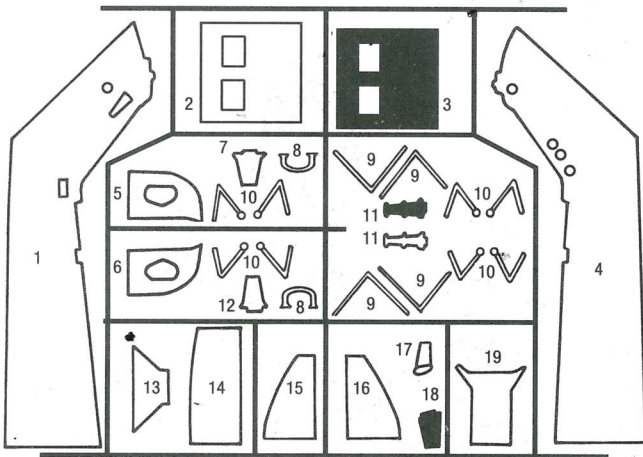
T

Hellblau, matt 49
Light blue, matt
Bleu clair, mat
Lichtblauw, mat
Azul claro, mate
Azul-claro, mate
Blu chiaro, opaco
Ljusblå, matt
Vaaleansininen, matta
Lysblå, mat
Lysblå, matt
Светло-синий, матовый
Jasnoniebieski, matowy
Μπλε ανοιχτό, ματ
Açik mavi, mat
Világoskék, matt
Světlemodrá, brez leska



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perfurar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Просверлить отверстие
wywiercić otwór
ανοίξτε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fürni
Narediti lukinjo

Nicht benötigte Teile
Parts not used
Pièces non utilisées
Niet benodigde onderdelen
Piezas no necesarias
Peças não utilizadas
Parti non usate
Inte användade delar
Tarpeettomat osat
Ikke nødvendige dele
Deler som ikke er nødvendige
Неиспользованные детали
Elementy niepotrzebne
μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
Gereksiz parçalar
Nepotřebné díly
fel nem használt alkatrészek
Nepotrebni deli

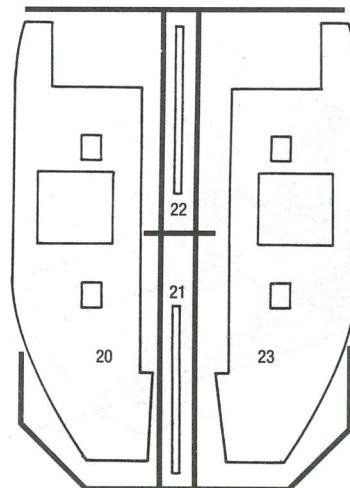
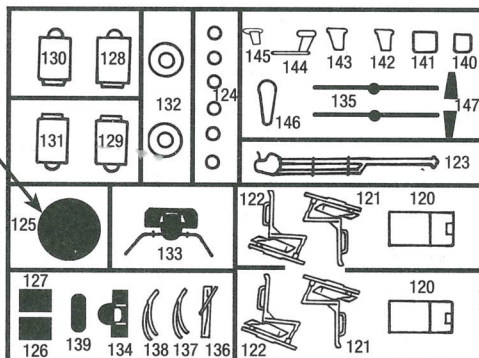
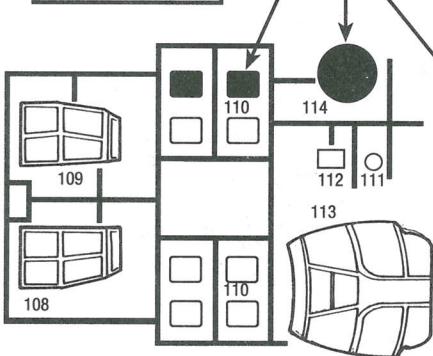


■ Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias

Peças não utilizadas
 Partii non usate
 Inte använda delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele

Gereksiz parçalar
 Nepotřebné díly
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrebni deli

155 170 169
 Deler som ikke er nødvendige
 Неиспользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζούμενα εξαρτήματα



Benötigt
Requir

A

maus
mouse
gris so
muisgr
gris rat
ciztent
grigio t
musgrē
hiirenh
musegr
musegr
мышь
mysz
уқрп
fare g
myši
egērs
mišje

95

moosť
mossy
vert mo
mossgr
verde m
verde m
mossgrē
sammal
mossgr
mossgr
mossgr
zielony
трдон
yosun
mecho
mohaz
mah ze

M

schwa
black, m
noir, m
zwařt, m
negro, m
preto, f
nero, op
svart, m
musta, h
sort, m
sort, m
черный
szary, m
սւրբ
siyah, l
cernā,
fekete,
črna, n

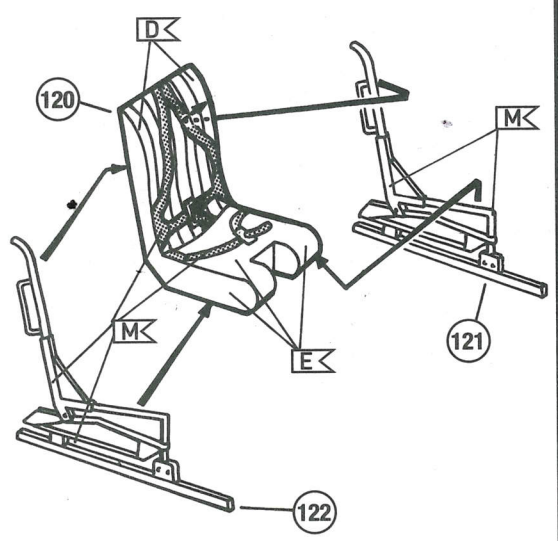
Nicht b
Parts n
Pièces
Niet be
Piezas
Pegas
Parti m
Inte an
Täppest
Ikke ne
Deler s
Нелис
Elemē
μη χρ
Gerekk
Nepoti
fel nen
Nepoti

PAGE

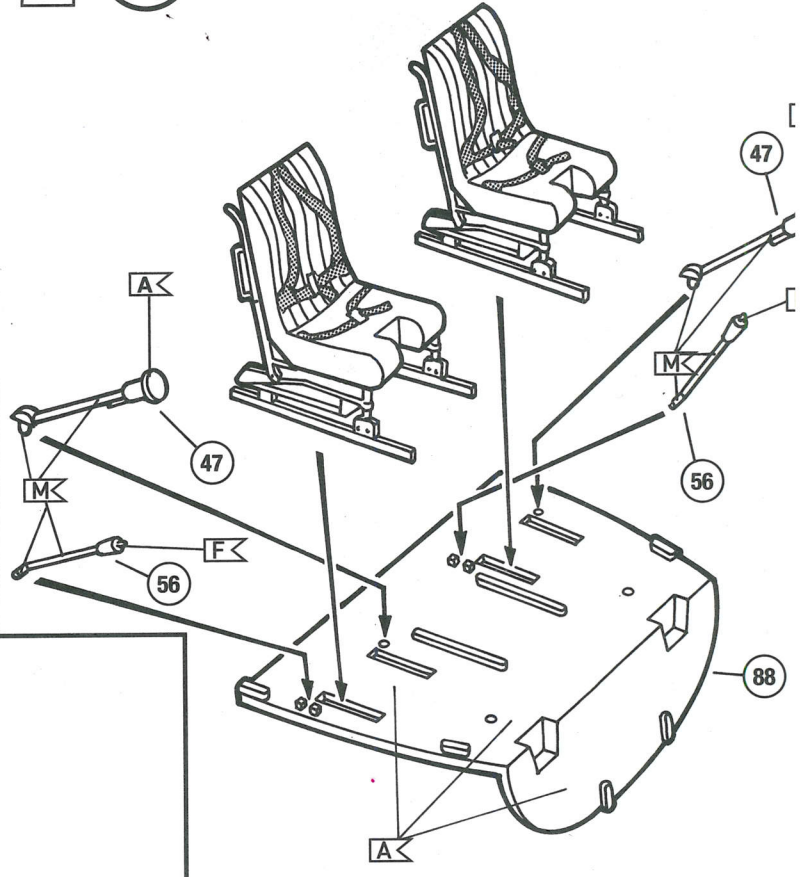
1



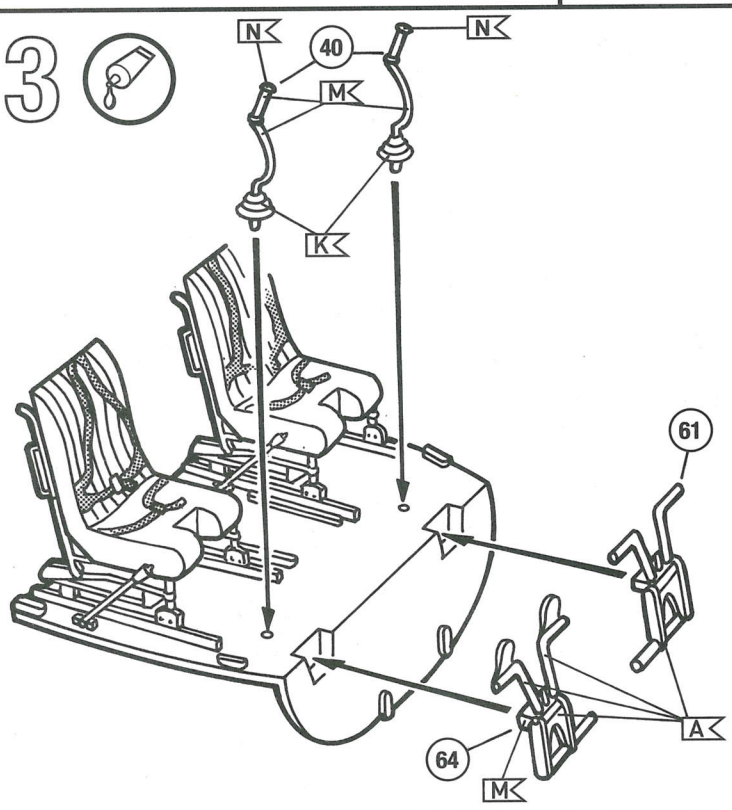
2X



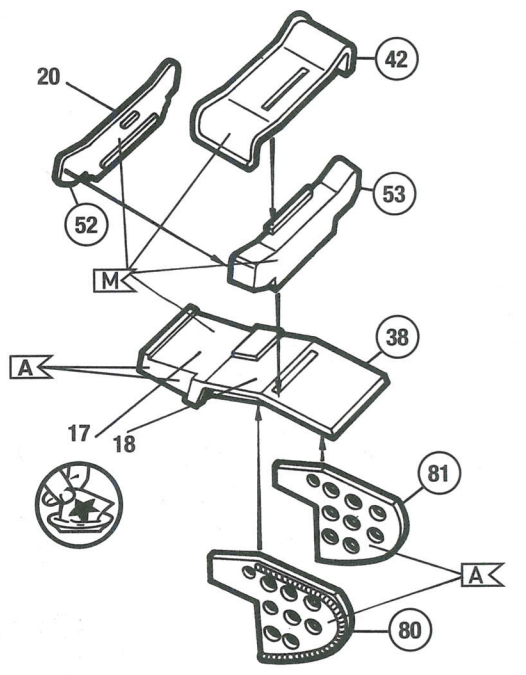
2



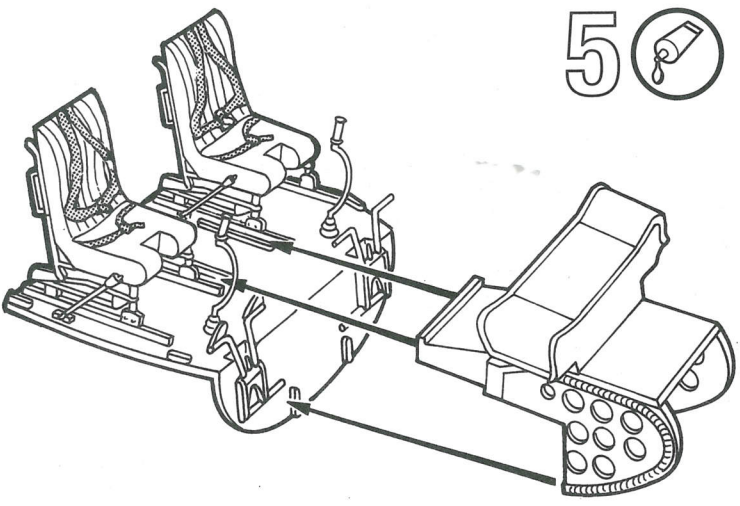
3



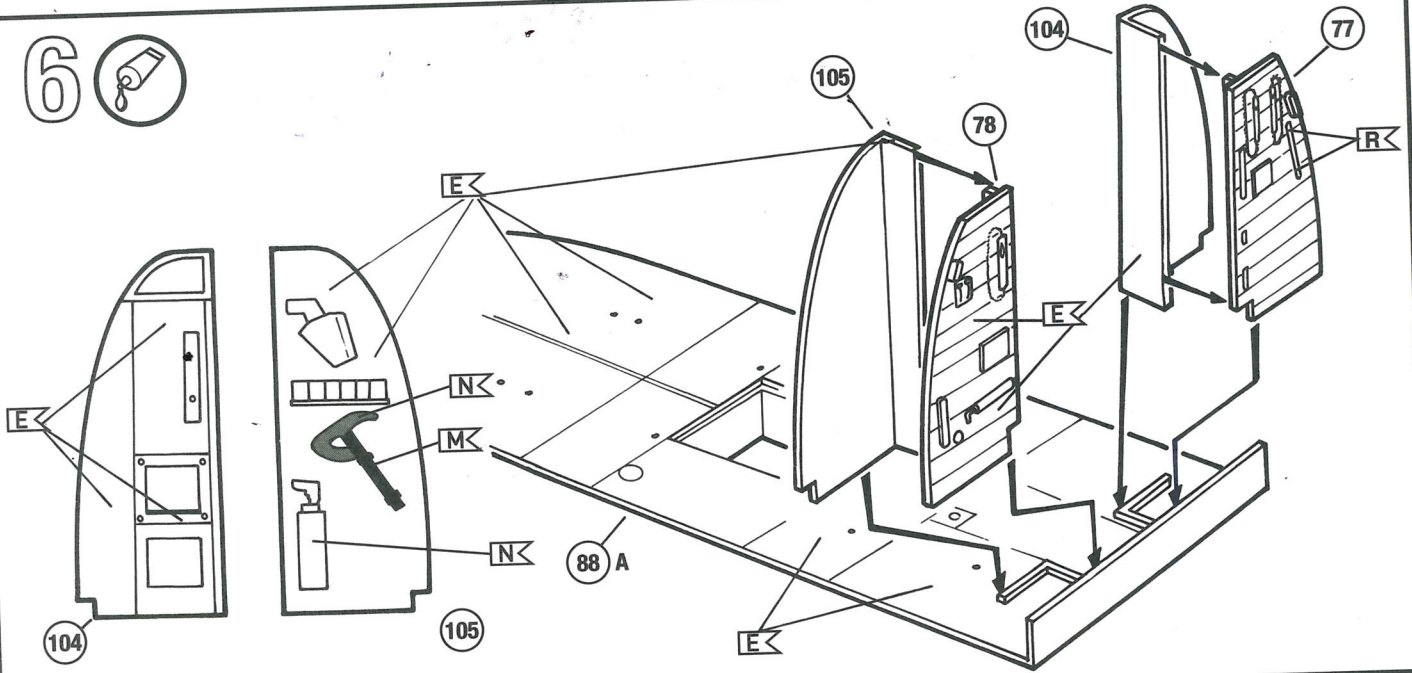
4



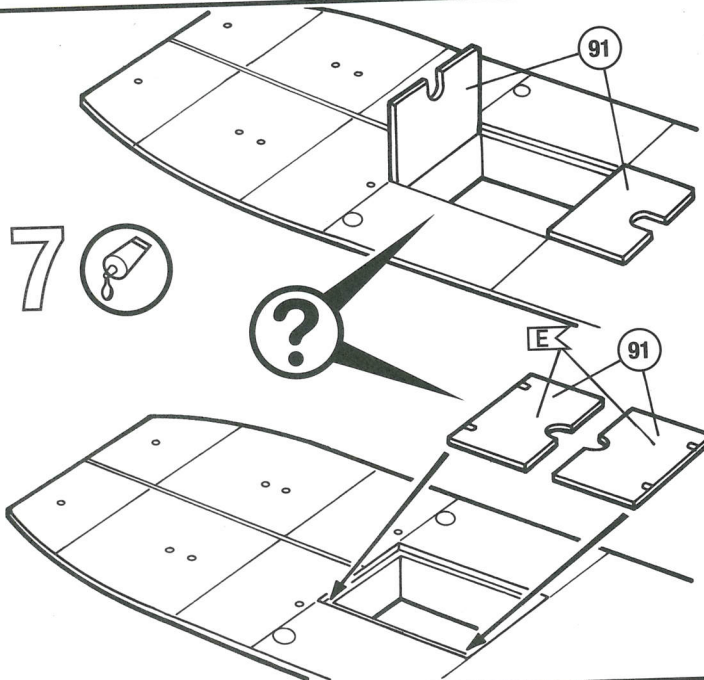
5



6 

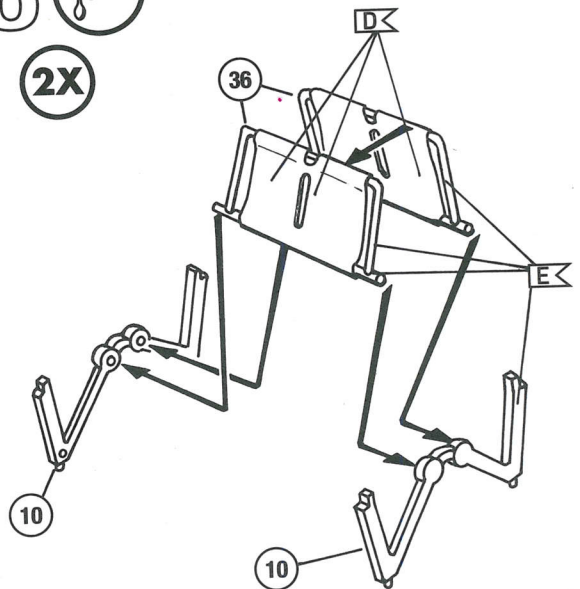


7 

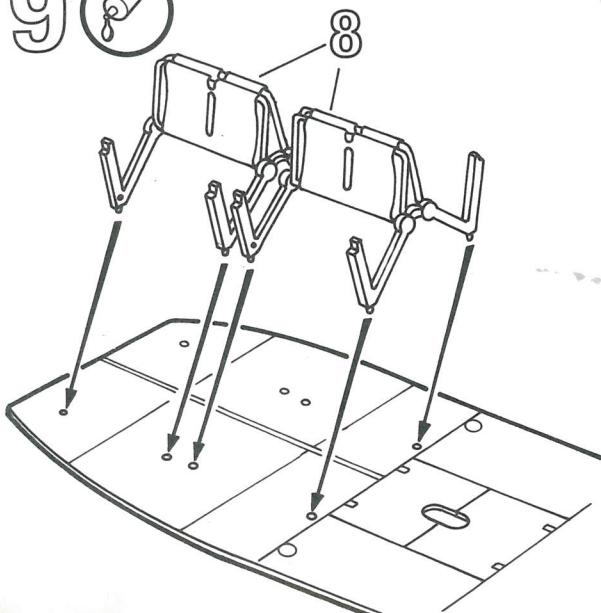


8 

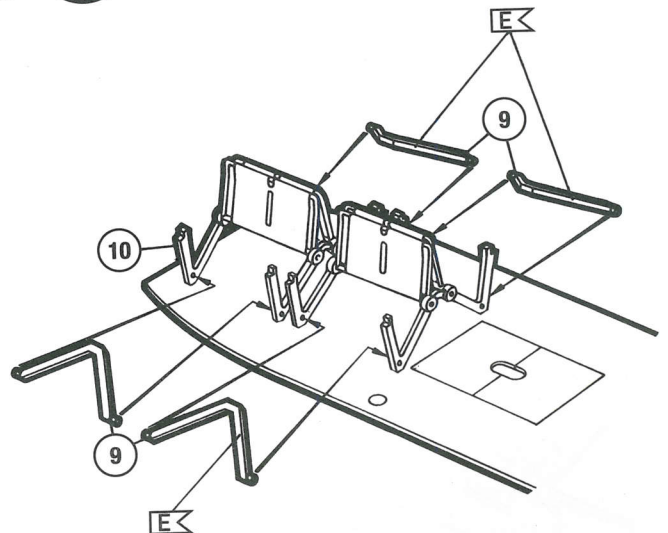
2X



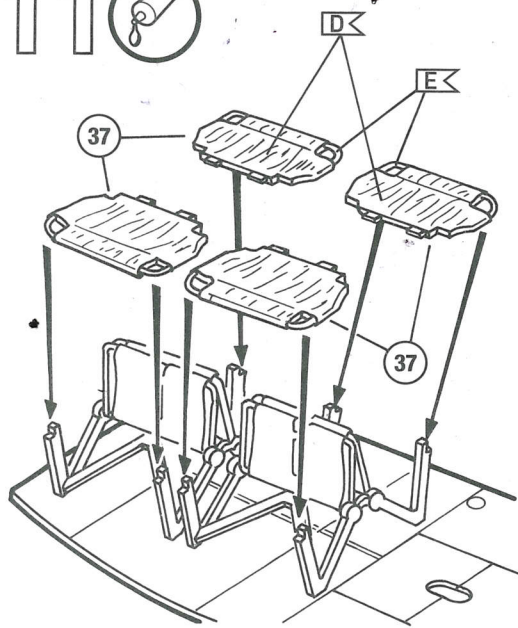
9 



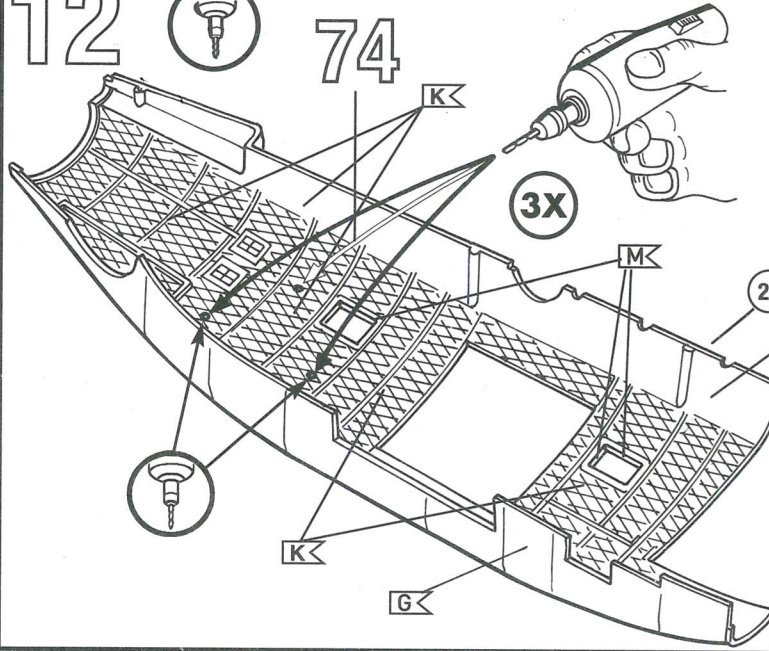
10 



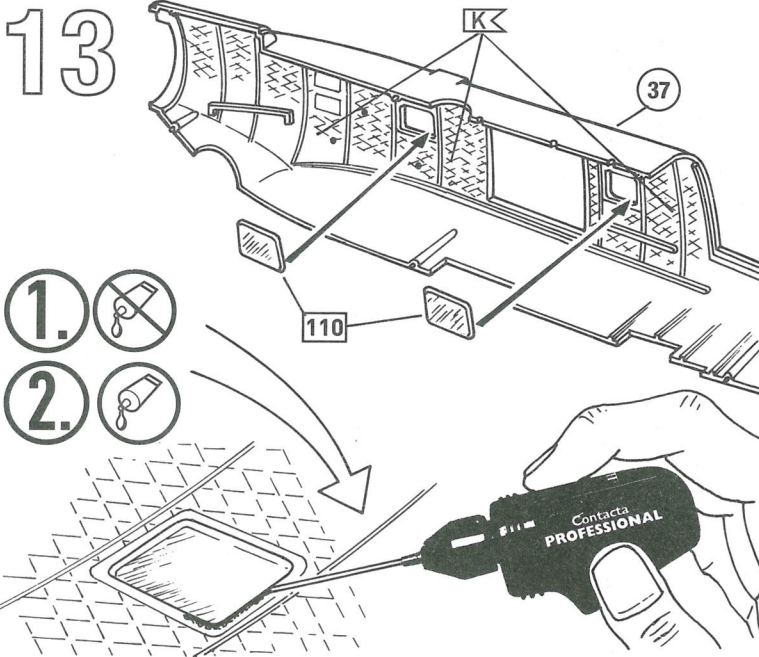
11 



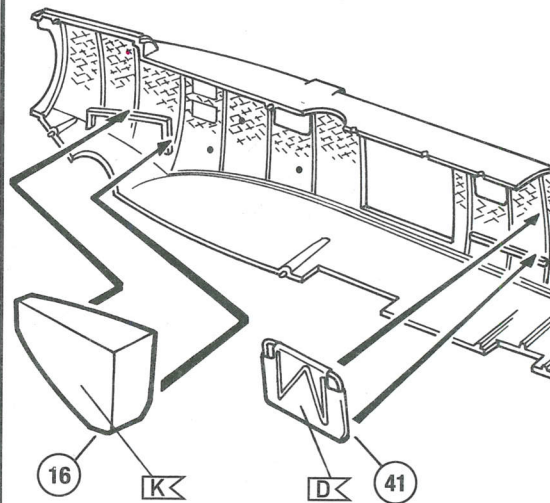
12 



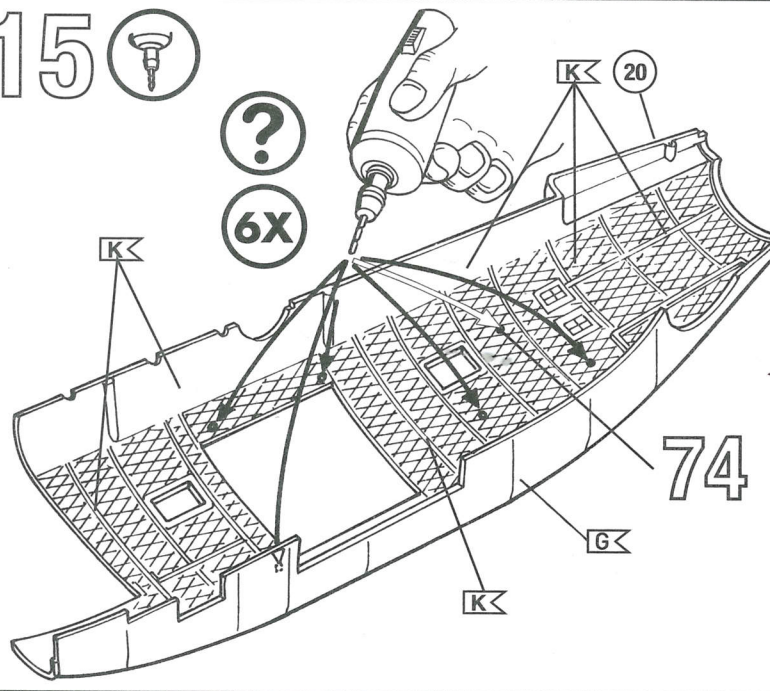
13 



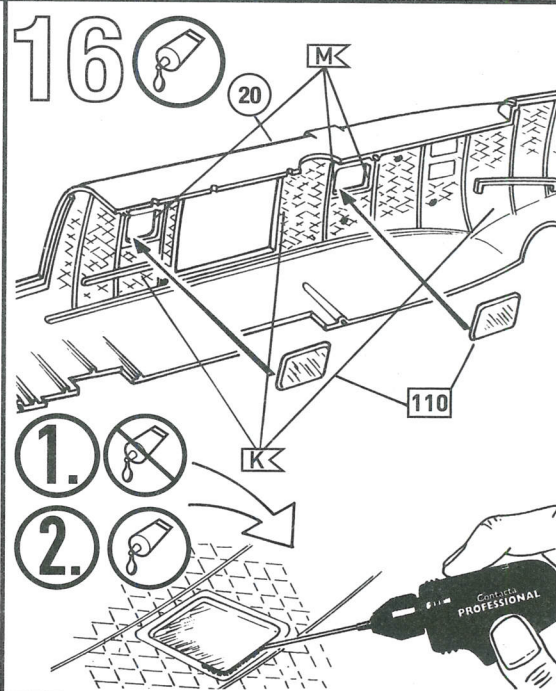
14 



15 



16 



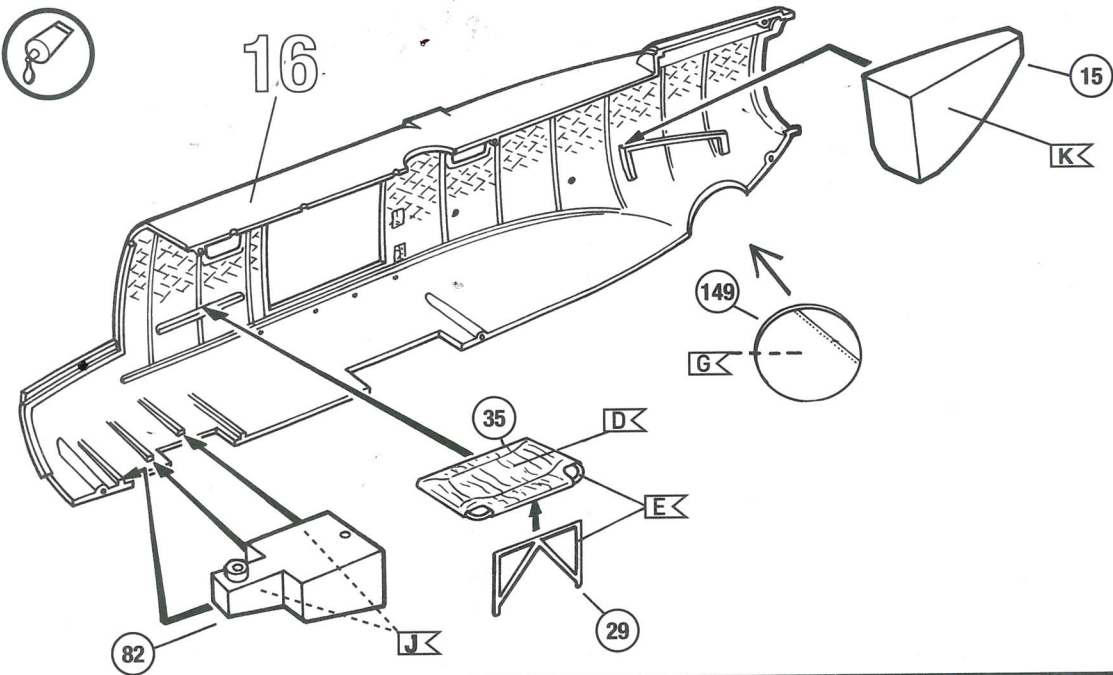
0
Ber
Rec
ma
mot
gris
mül
gris
ciz
grigi
mus
hiere
mus
mus
mü.
mys
ykp
fare
mys
egér
mišj

95
moo:
mossy
vert m
mosgr
verde
verde i
verde i
mossq
samme
mosegi
mosegi
munic
zielon
ripáo
yosun
mech
moha.
mah z

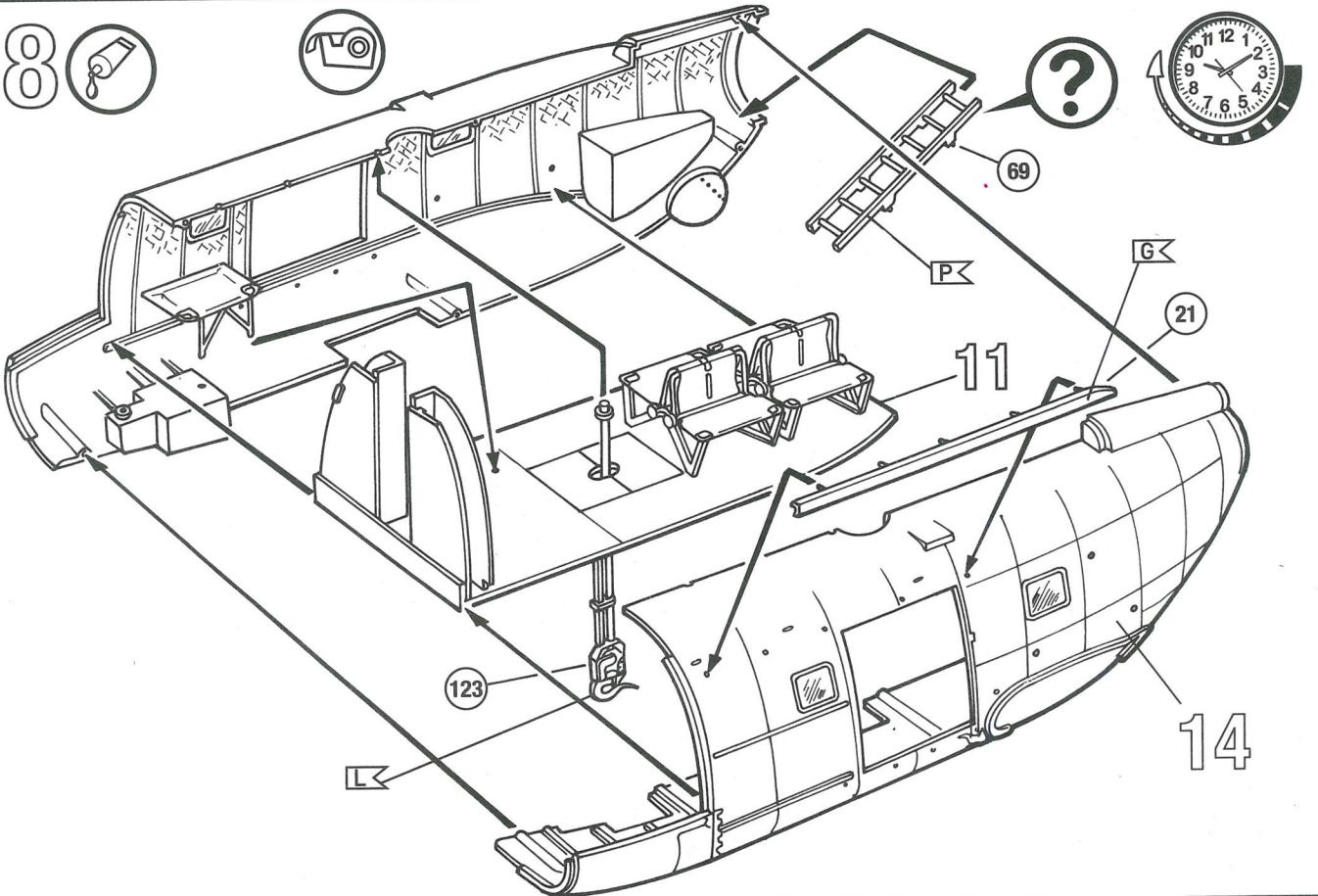
N
schw
black, n
noir, m
zwarz, n
negro, r
preto, f
nero, op
svart, m
musta, l
sori, ma
sori, ma
чepный
czarny
pułpó
siyah,
černá,
fekete,
črna, n

Nicht be
Parts ric
Pièces r
Niet ber
Piezas r
Peças n
Parti no
Inte anv
Tarpeett
Ikke nör
Deler so
Heicno
Elemen
μη xpe
Gereksi
Nepotře
fel nem
Nepotře

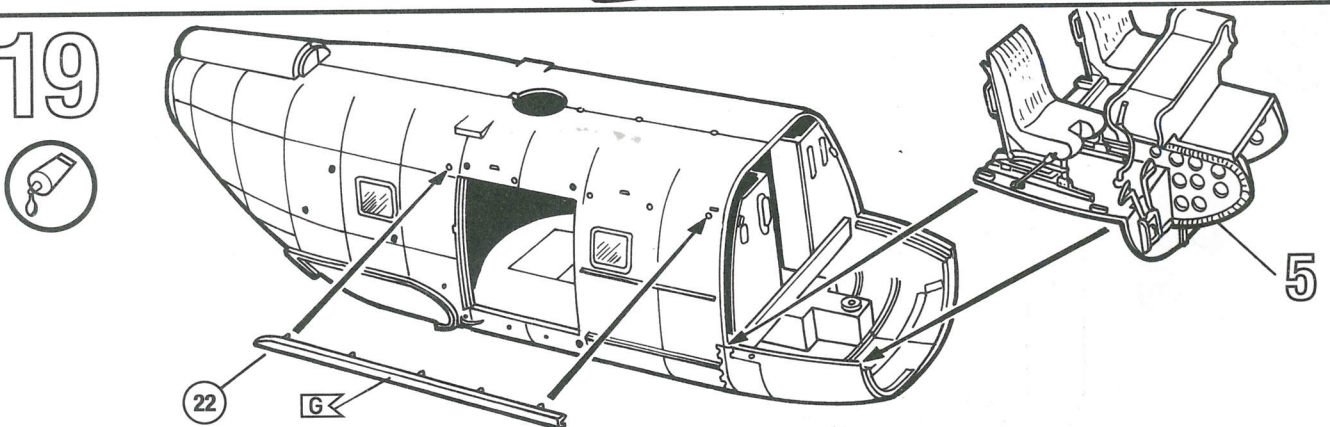
17



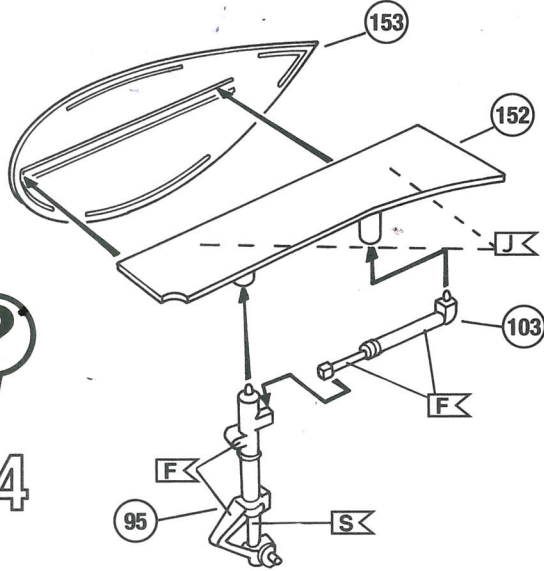
18



19



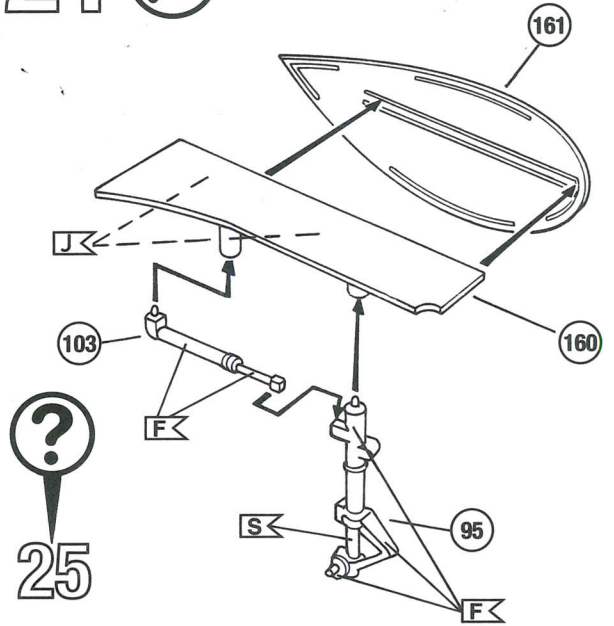
20



?

24

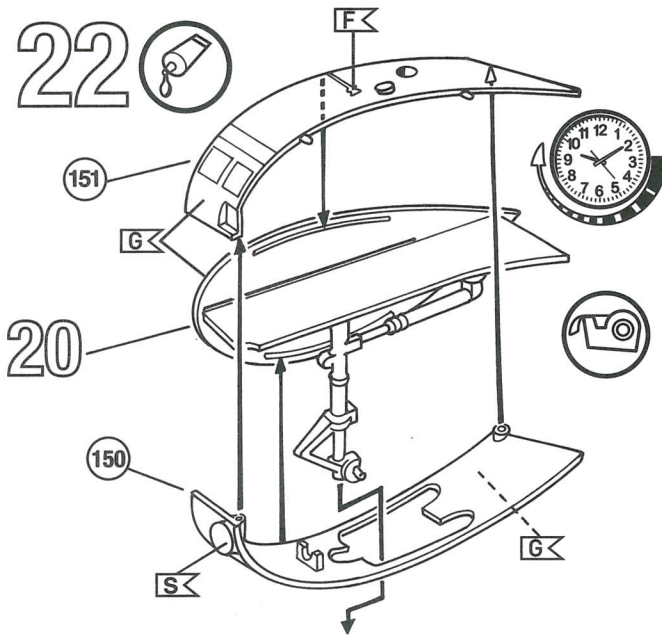
21



?

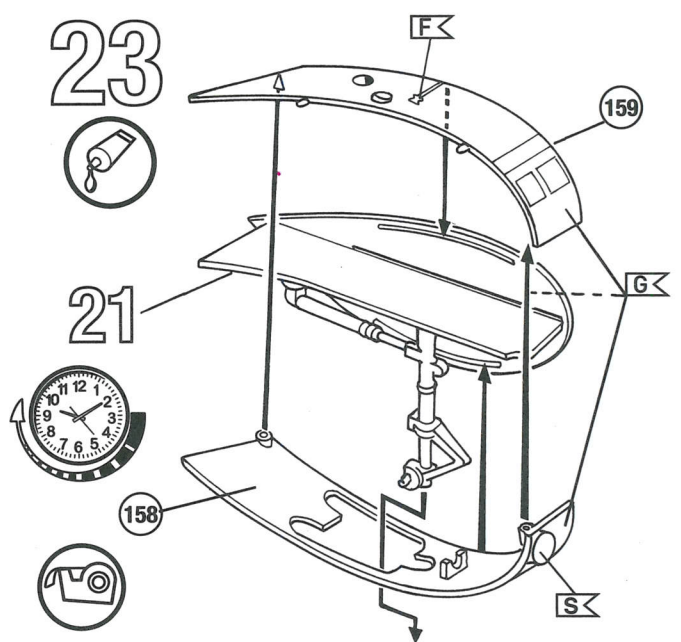
25

22



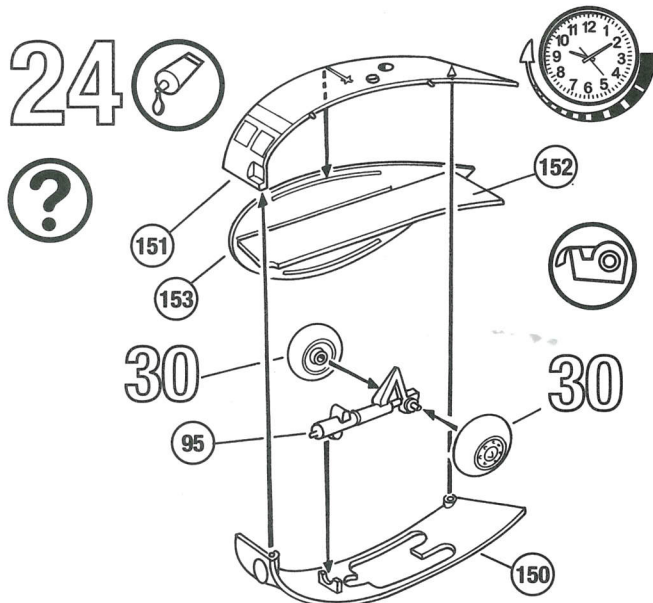
20

23



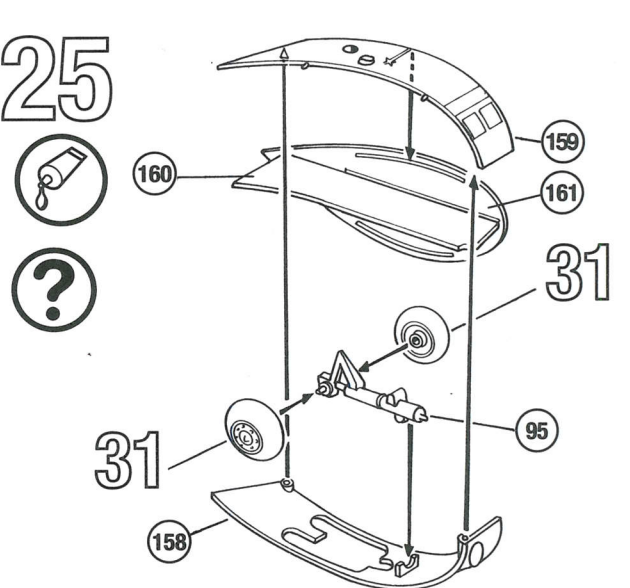
21

24



?

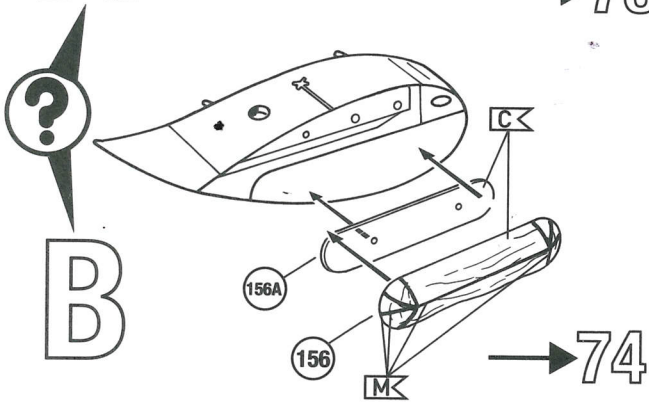
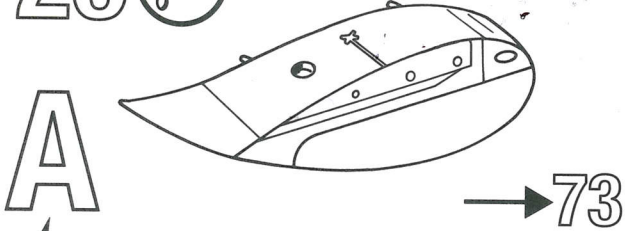
25



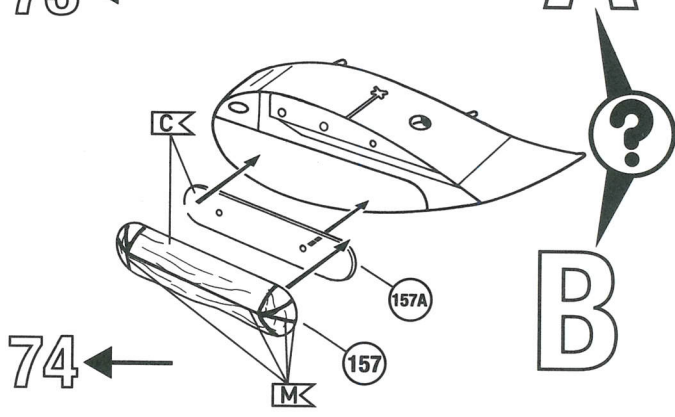
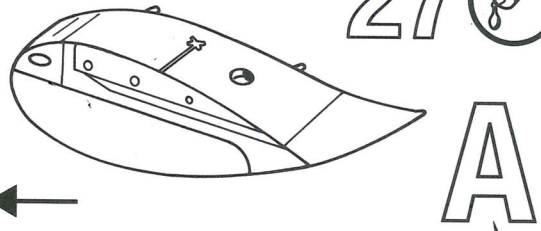
?

31

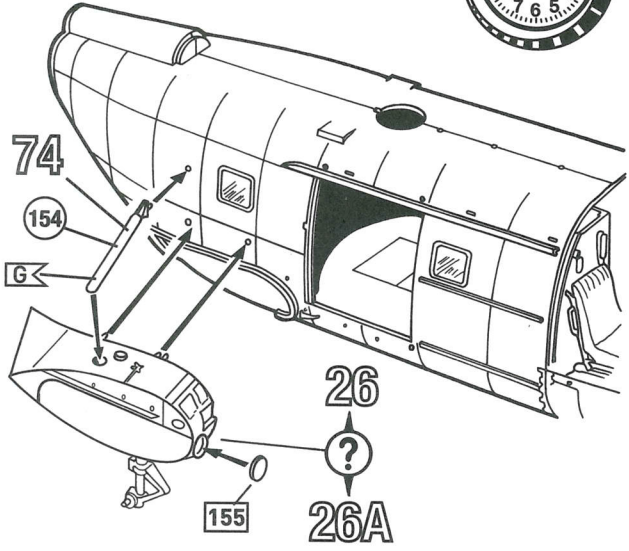
26 



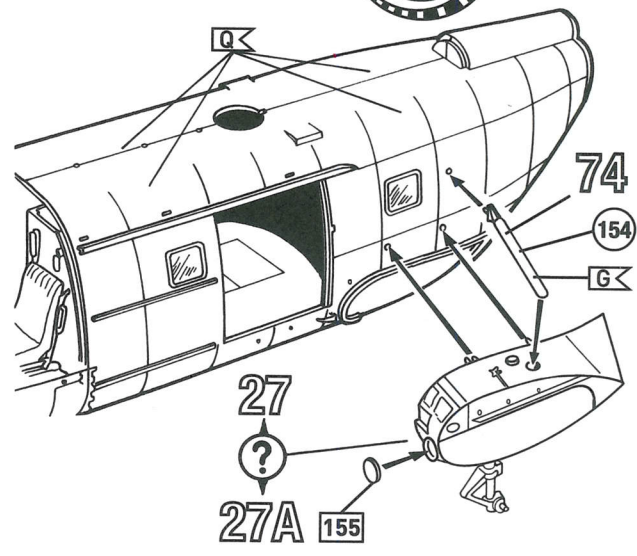
27 



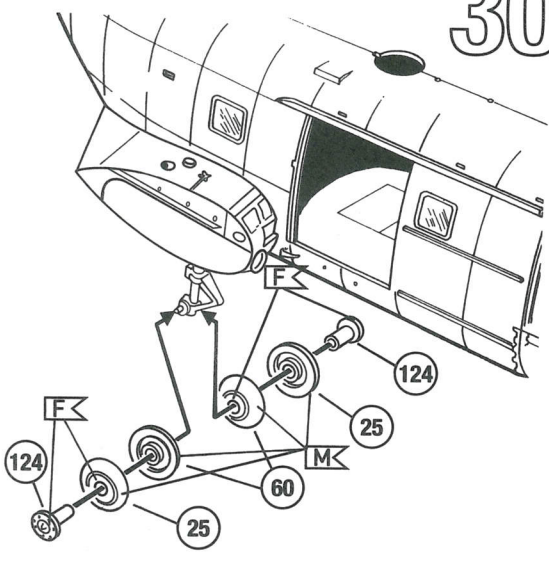
28 



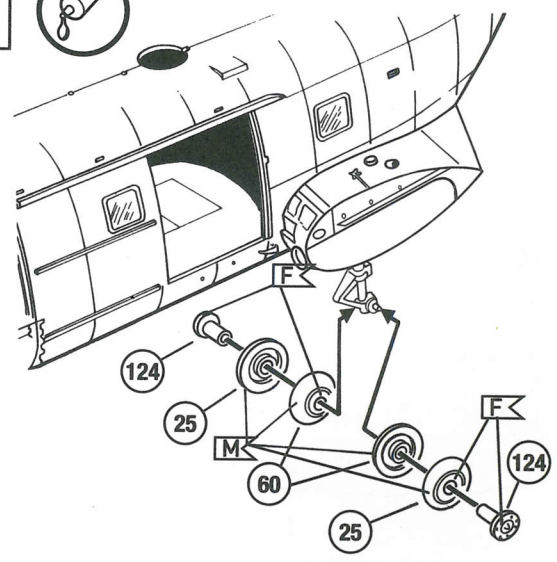
29 



30 

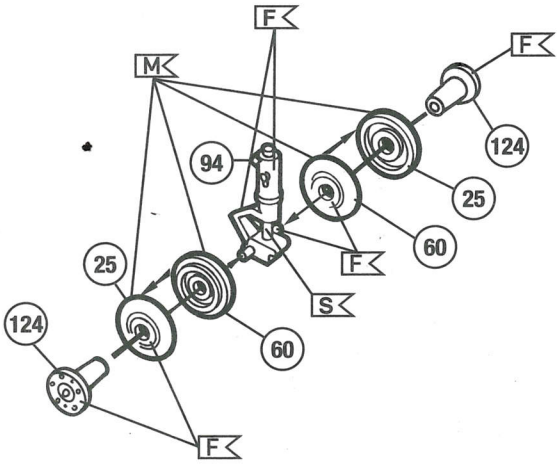


31 

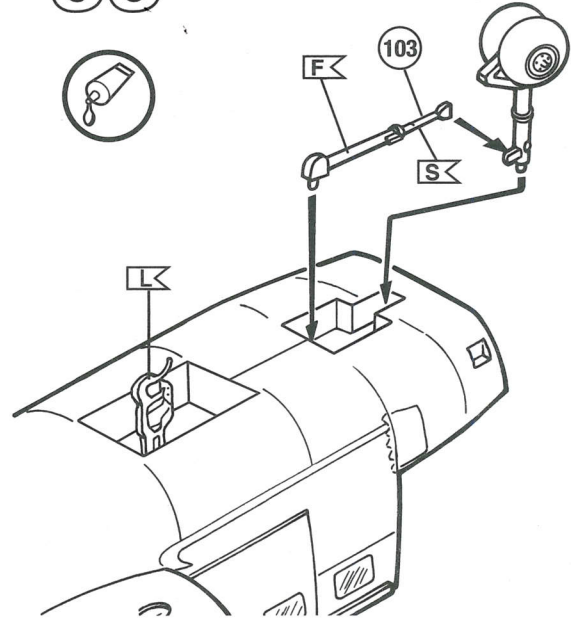


04
—
Σ
(92)
Σ
—
Σ
)
—
)
—
—
PAGE

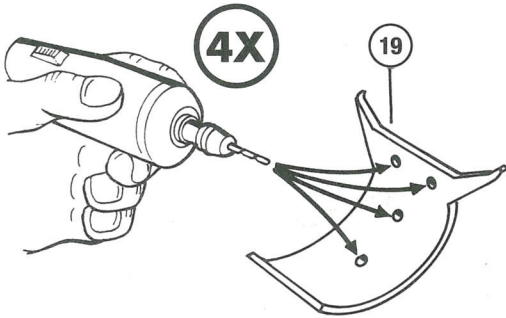
32



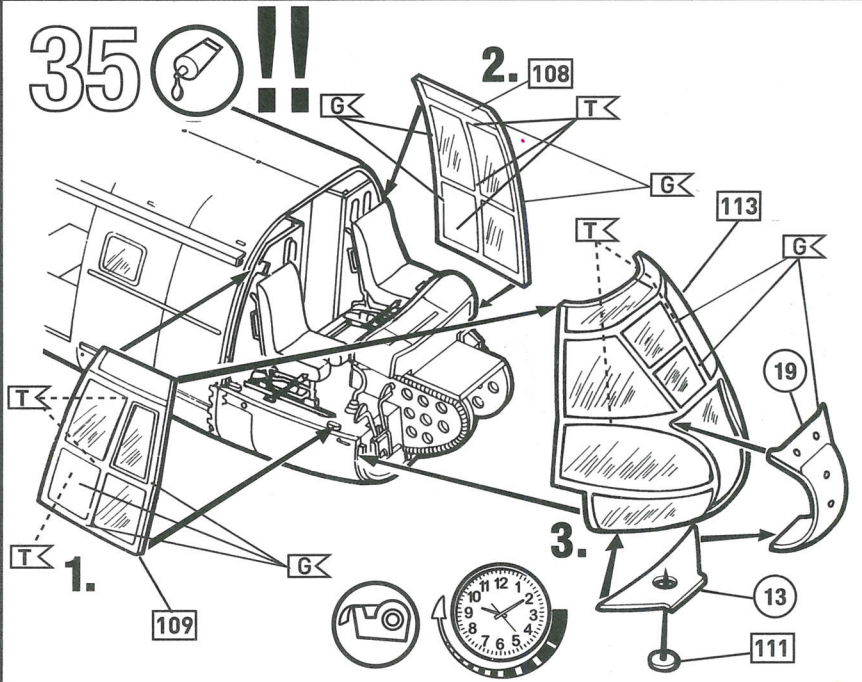
33



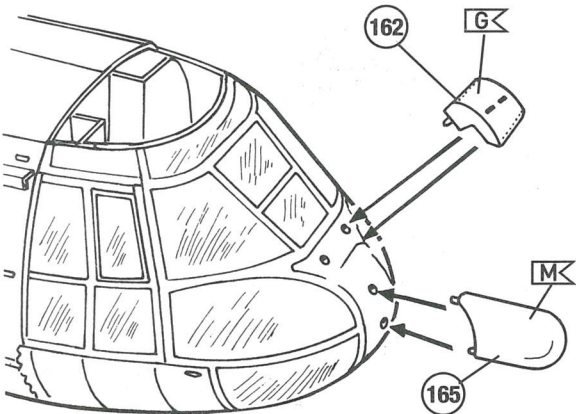
34



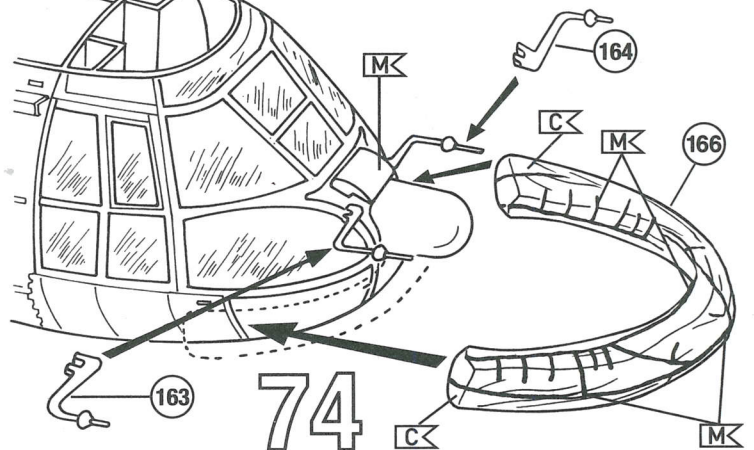
35



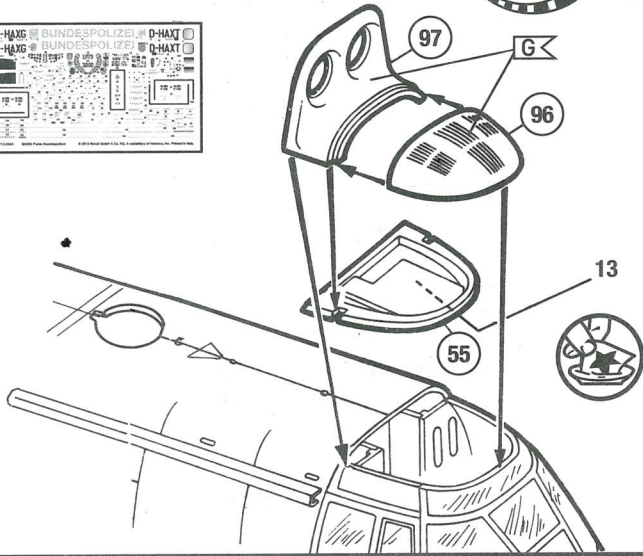
36



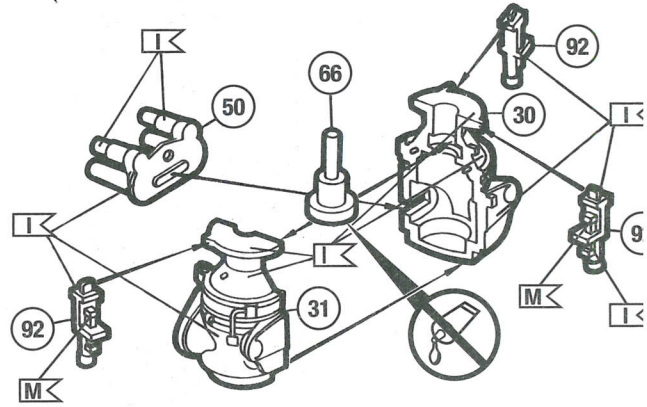
37



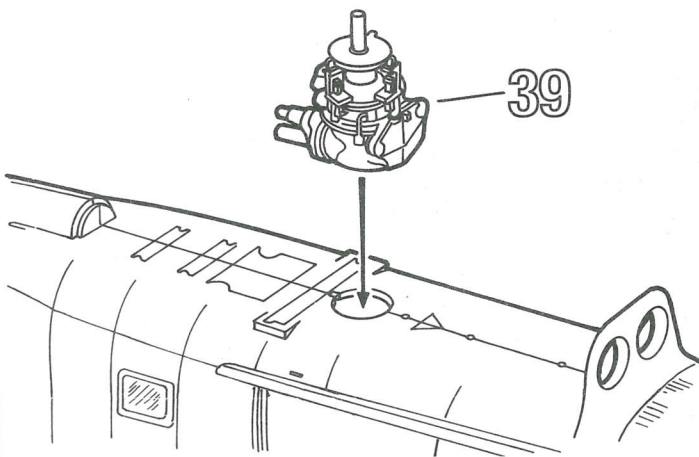
38



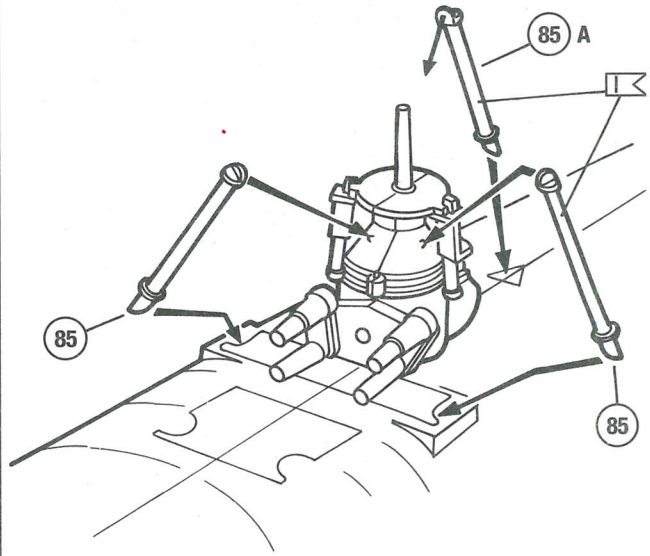
39



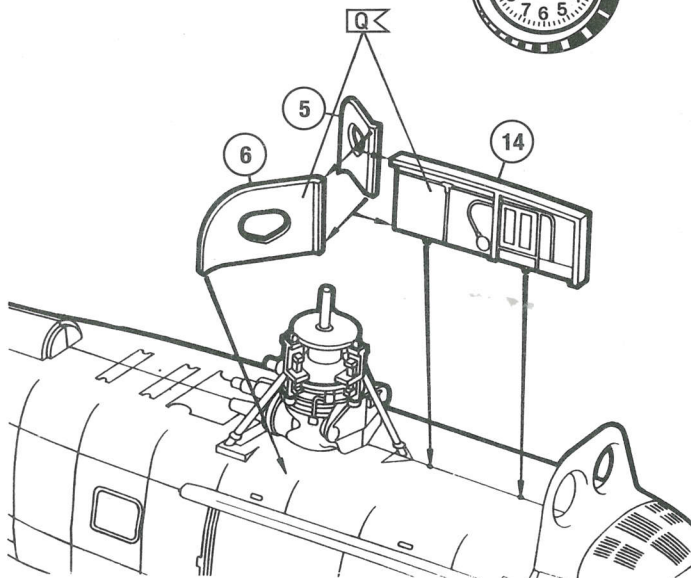
40



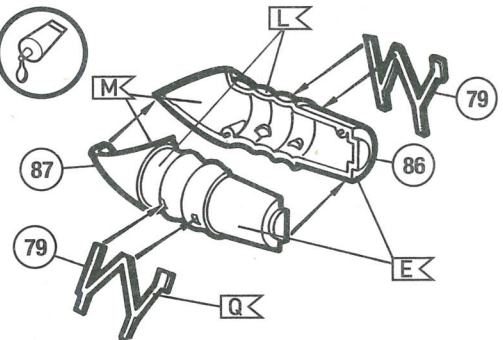
41



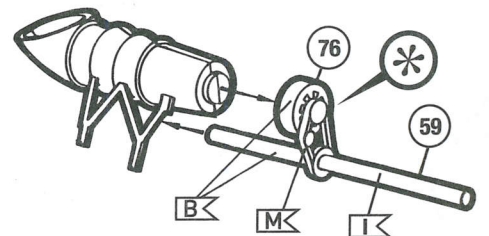
42



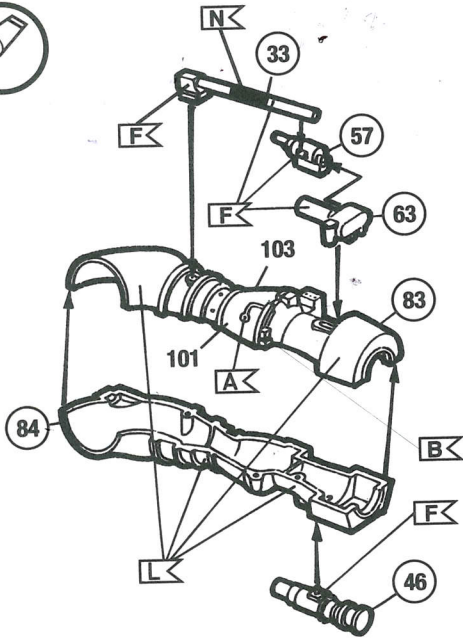
43



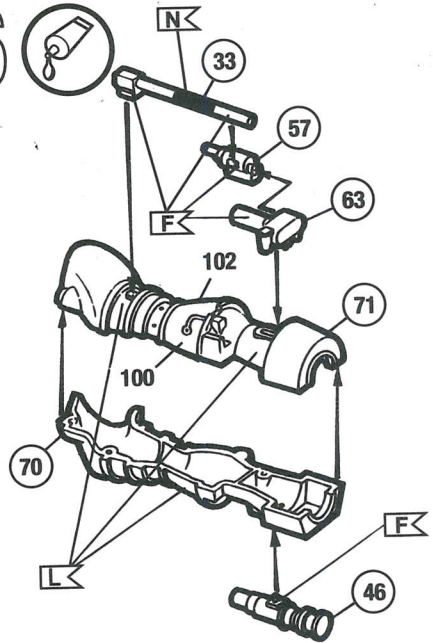
44



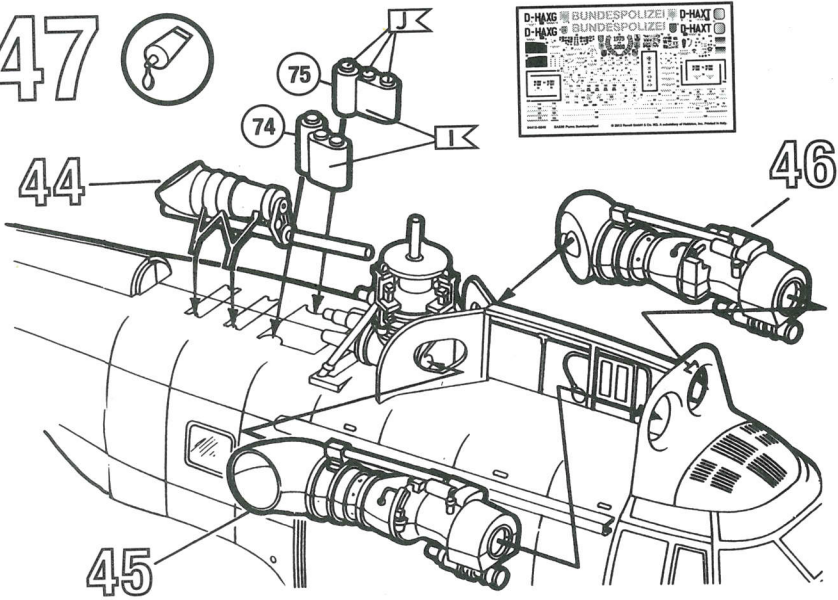
45



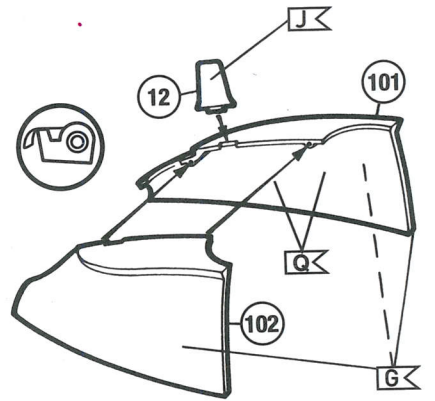
46



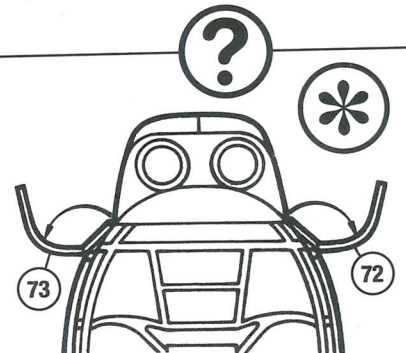
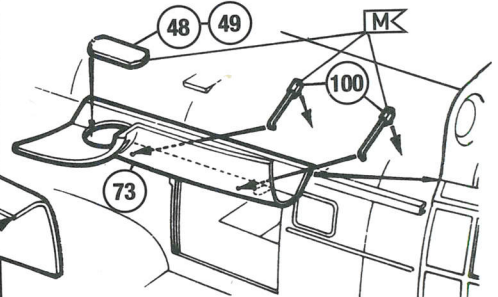
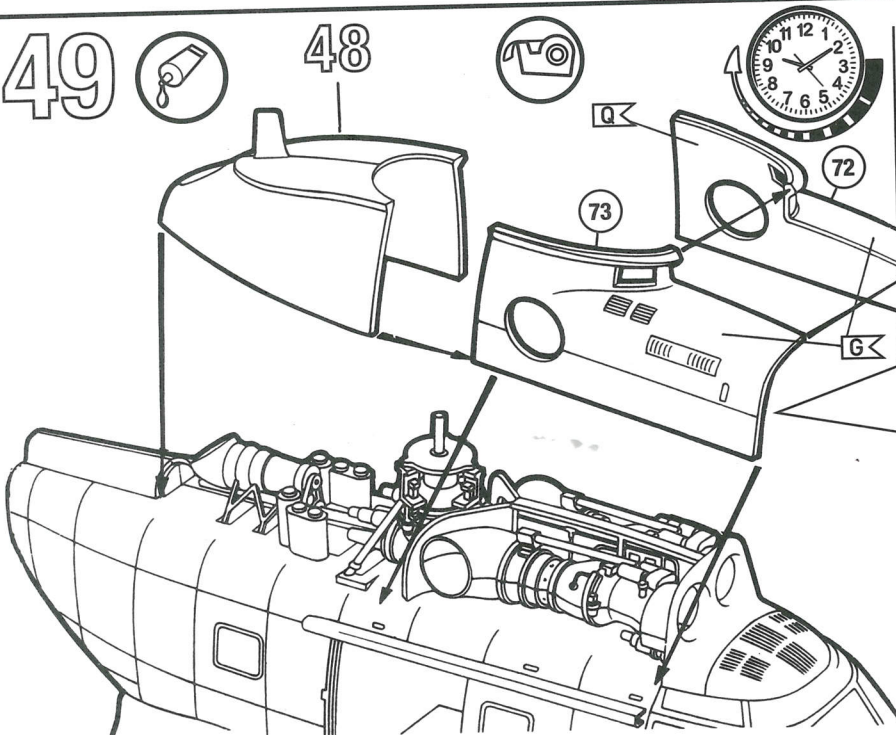
47

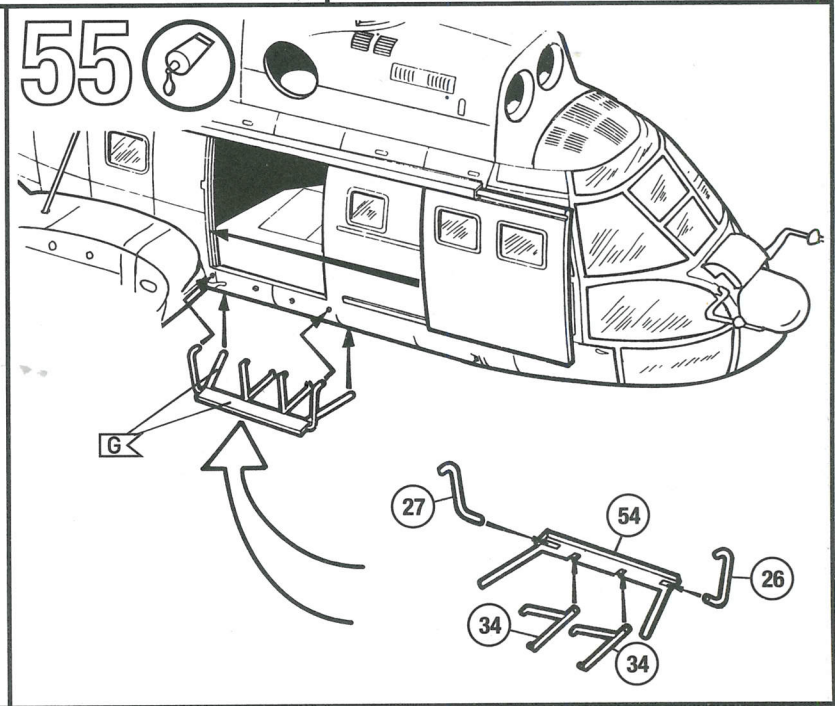
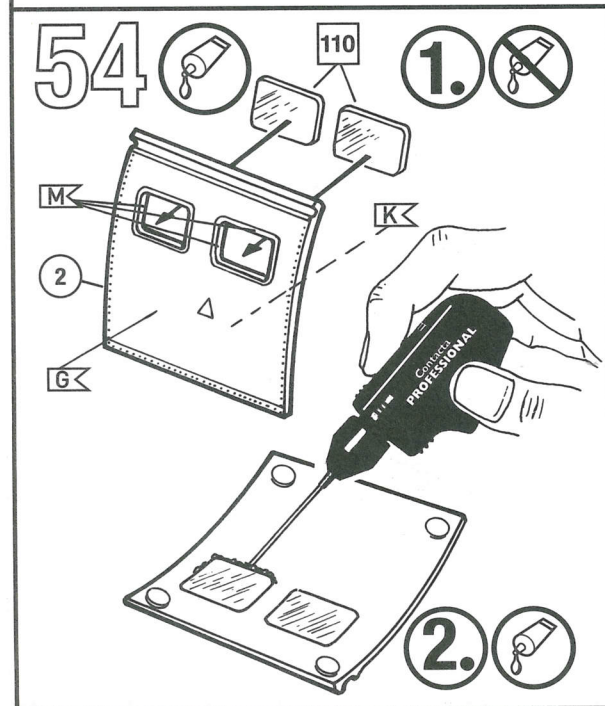
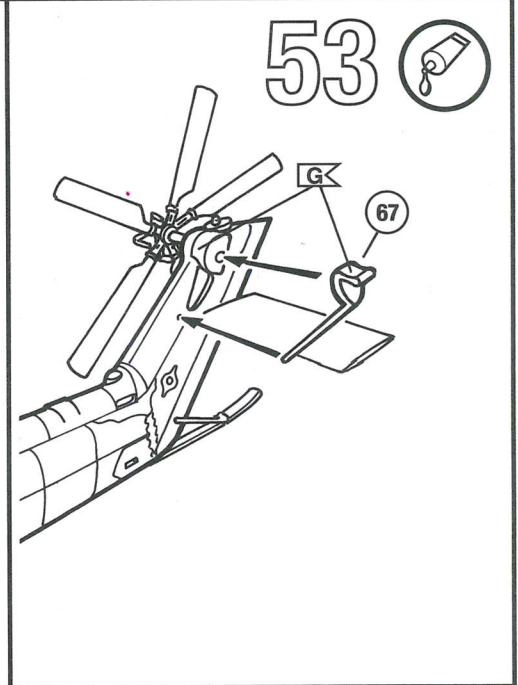
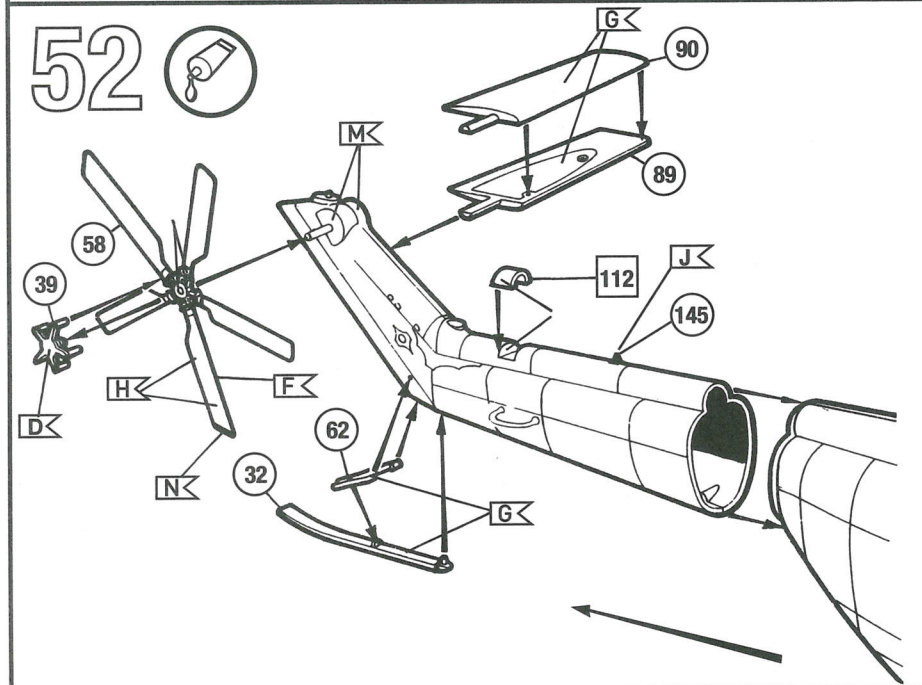
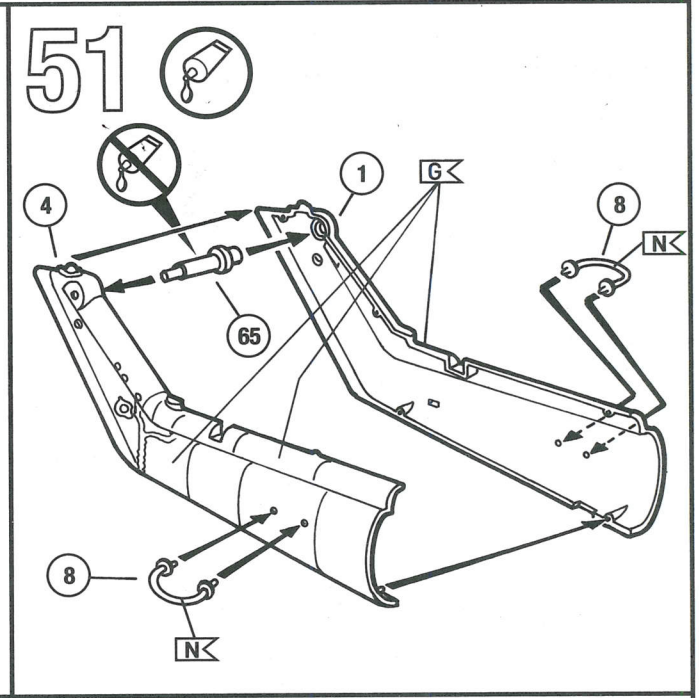
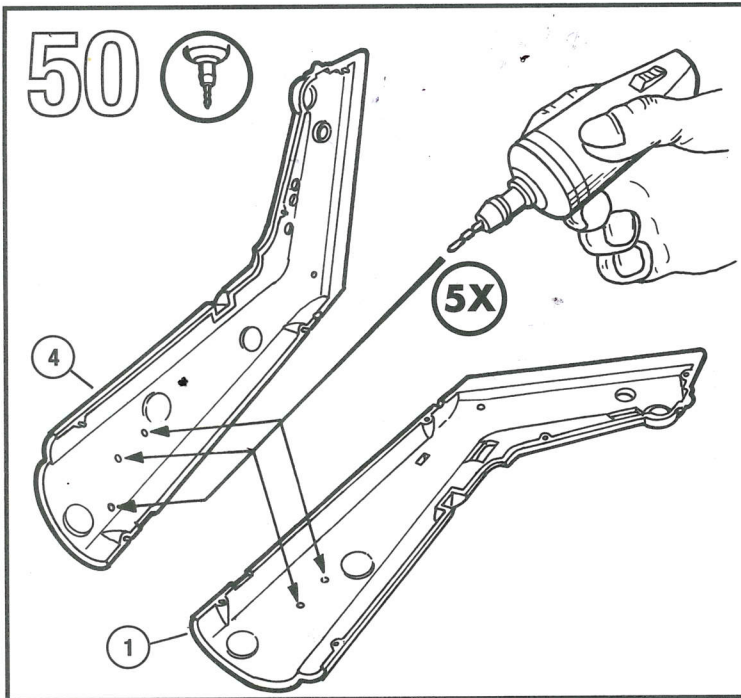


48

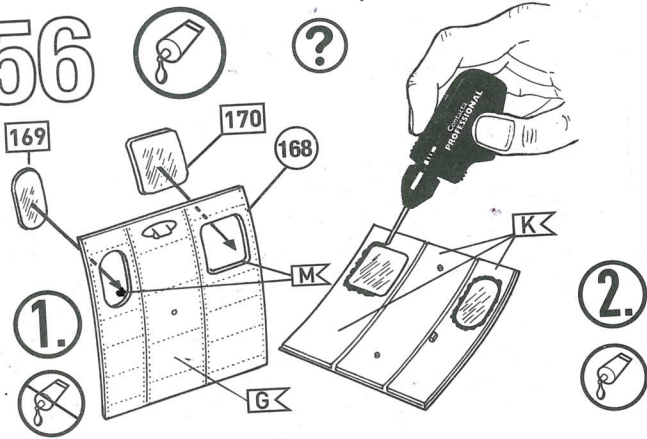


49

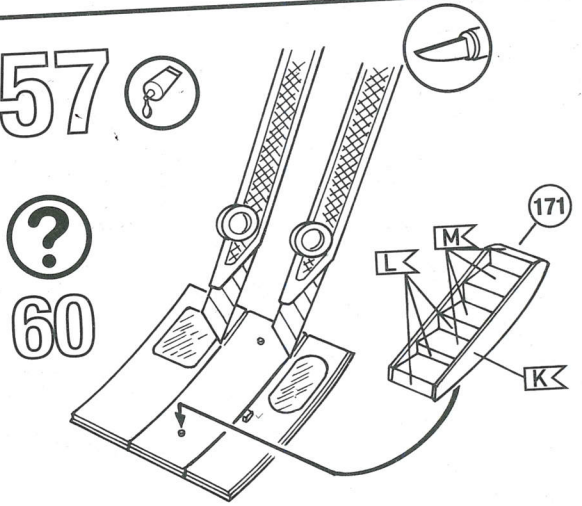




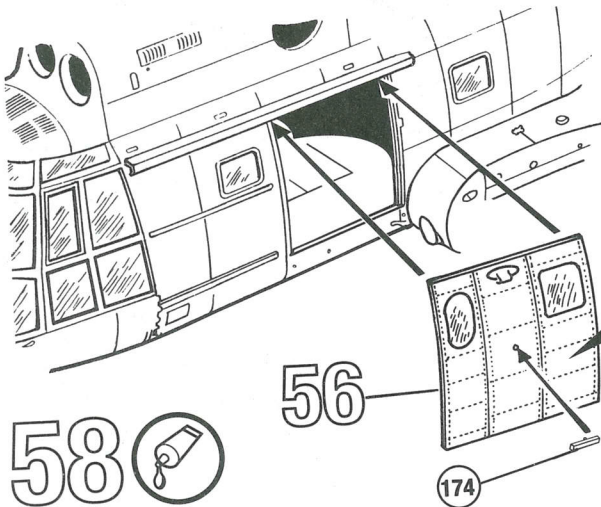
56



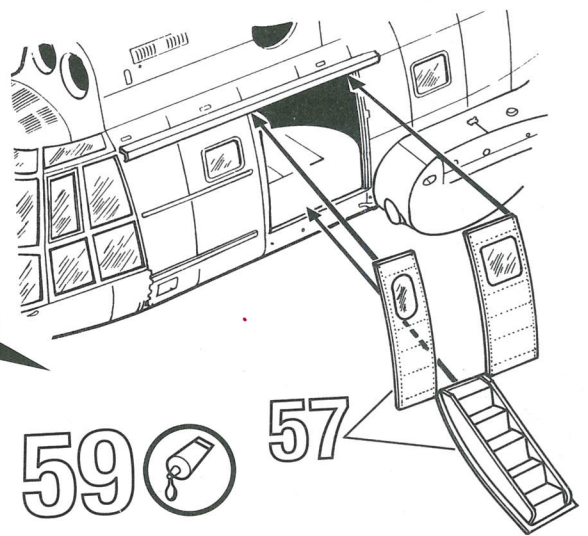
57



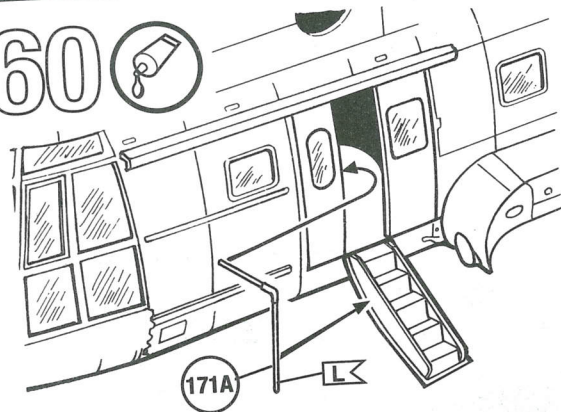
58



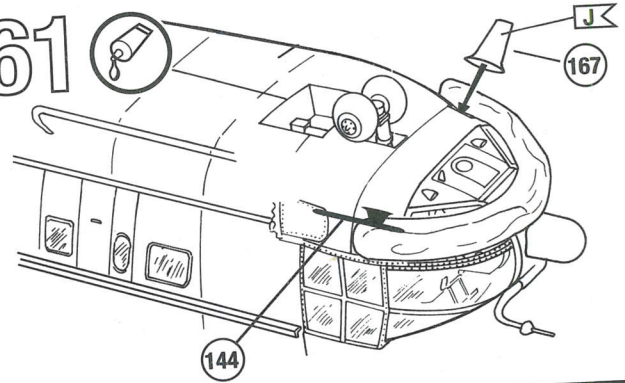
59



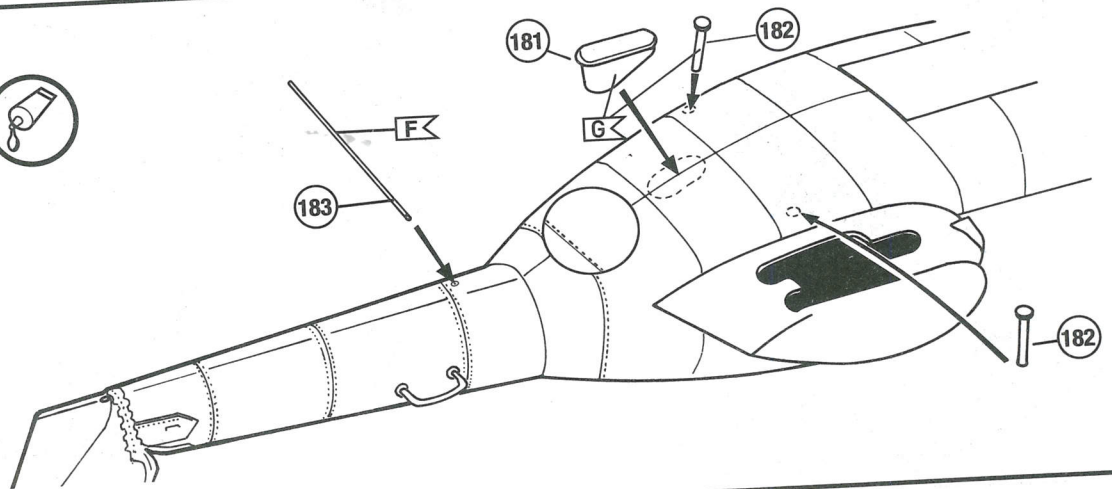
60



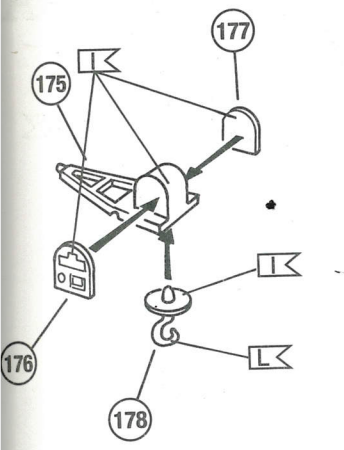
61



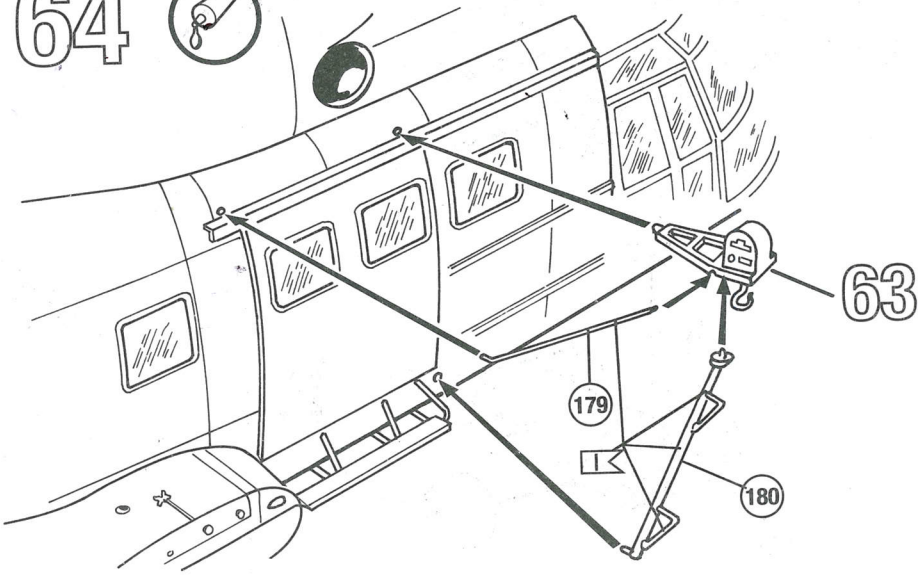
62



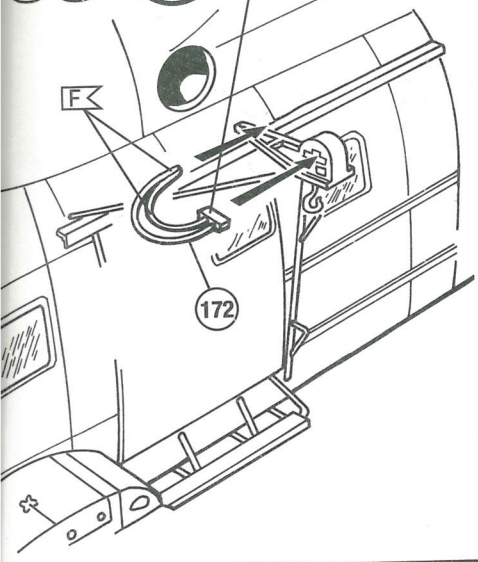
63



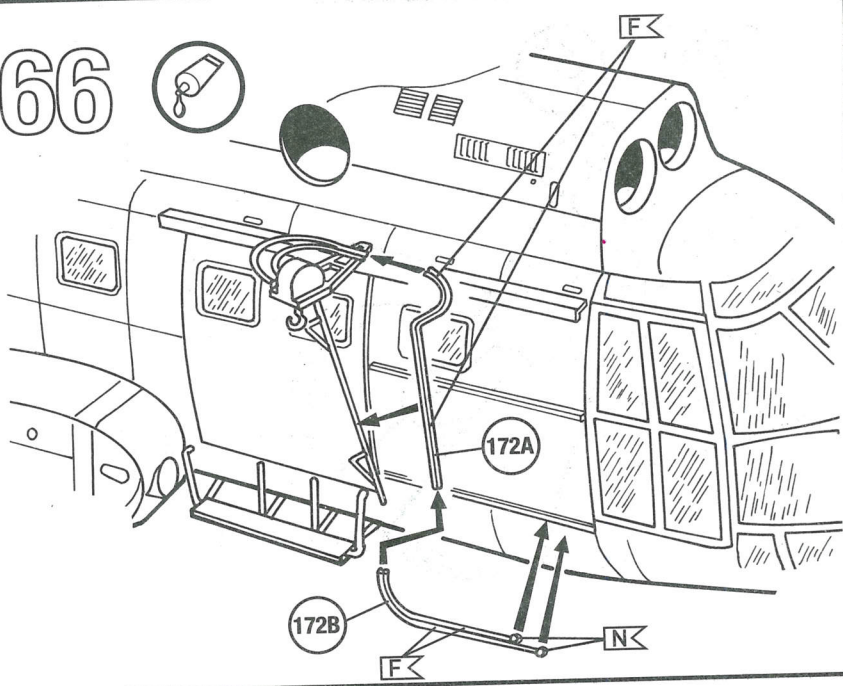
64



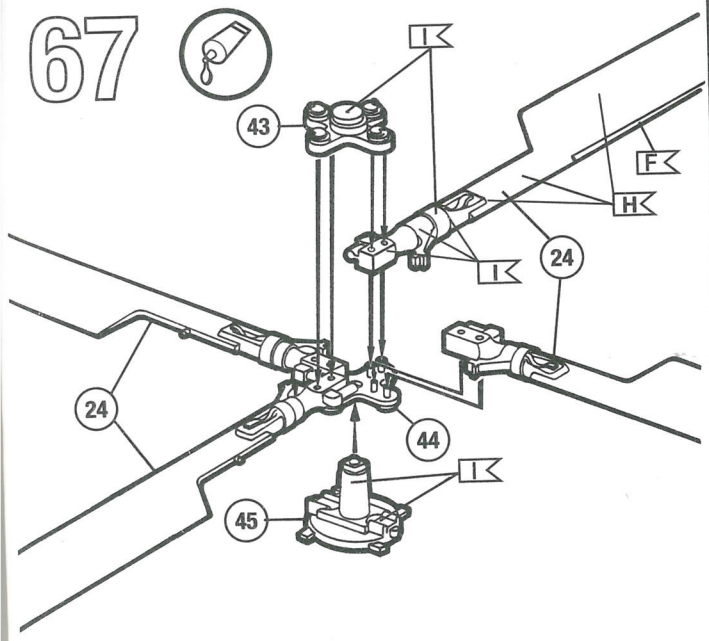
65



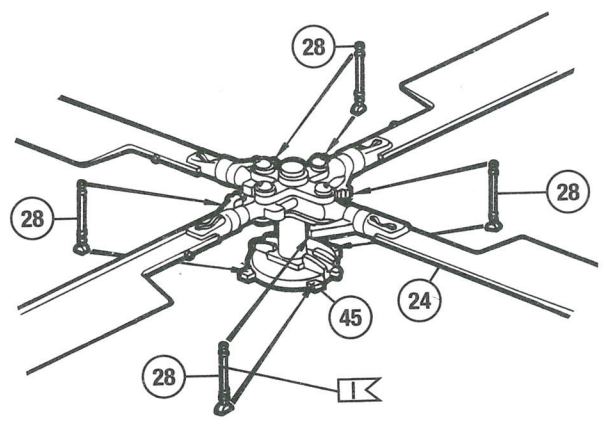
66

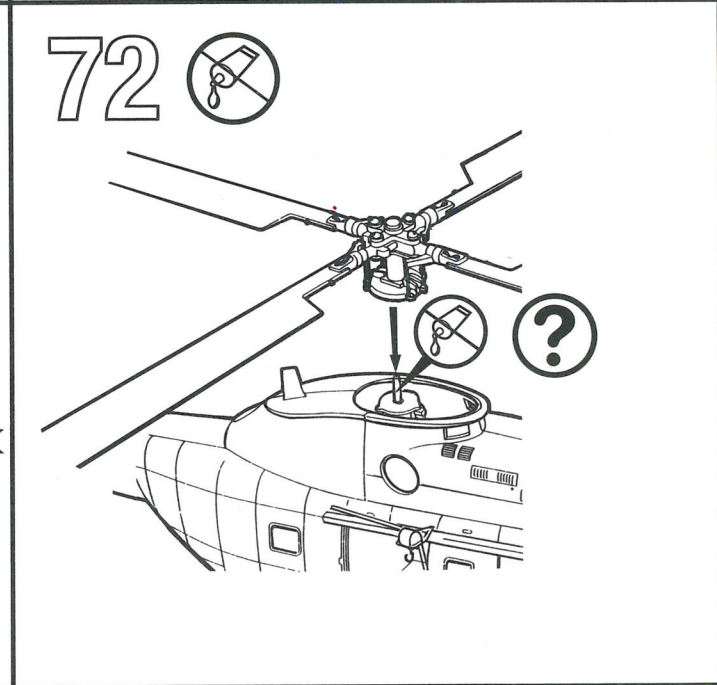
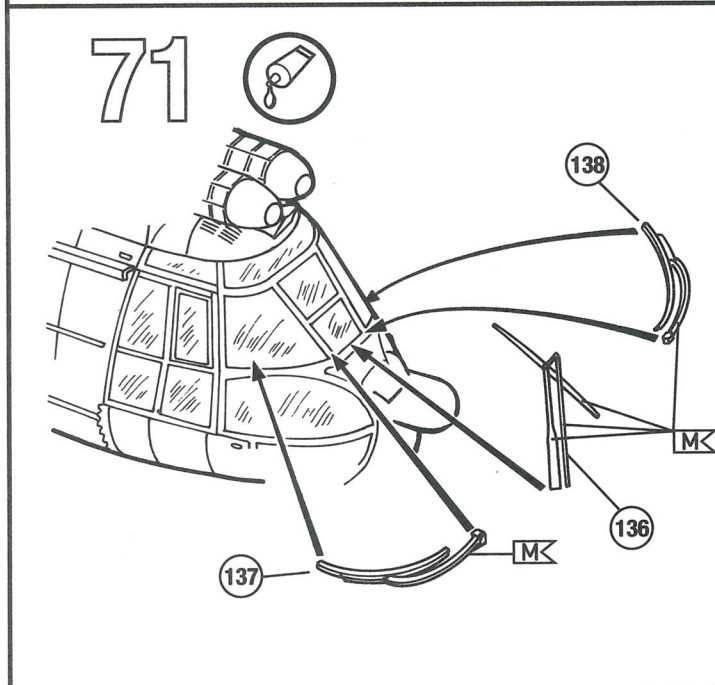
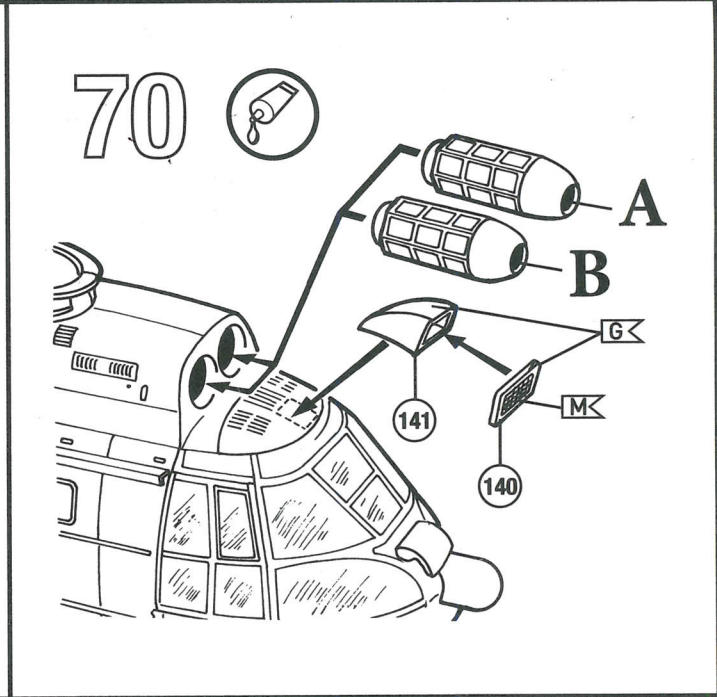
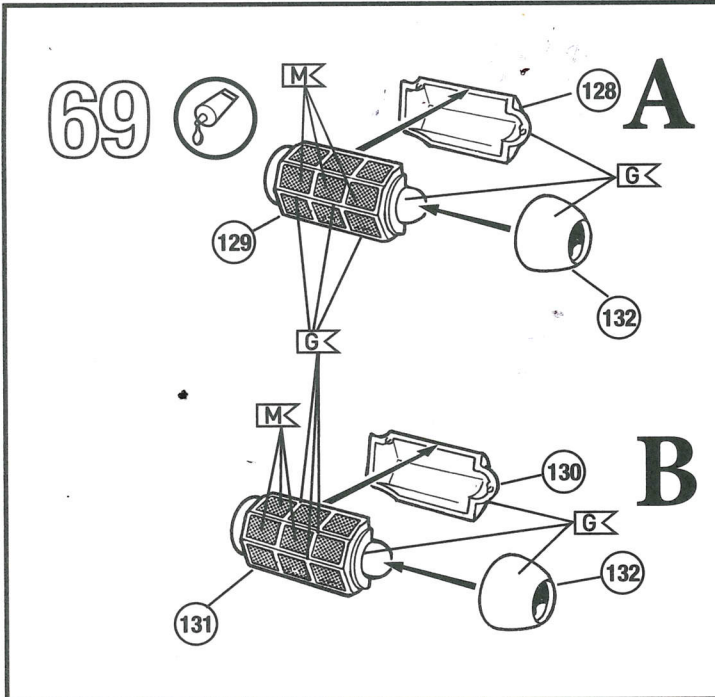


67



68

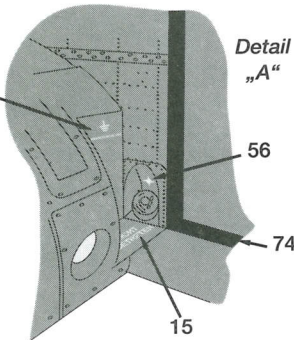
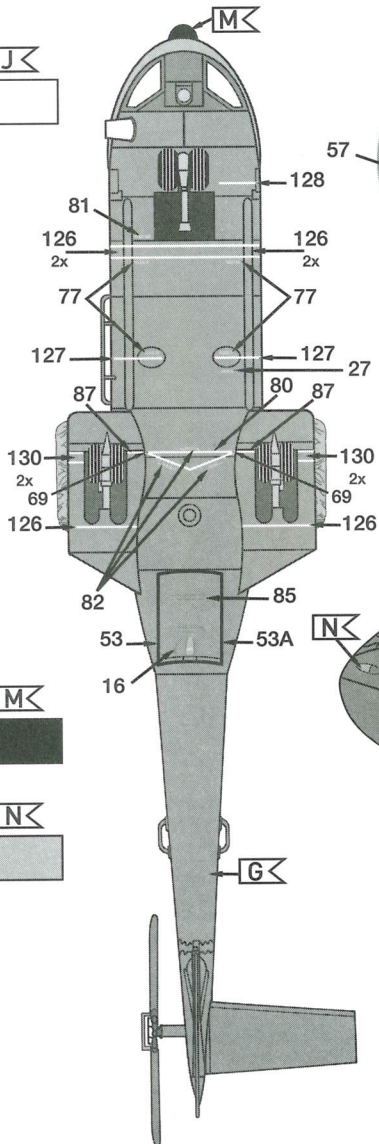
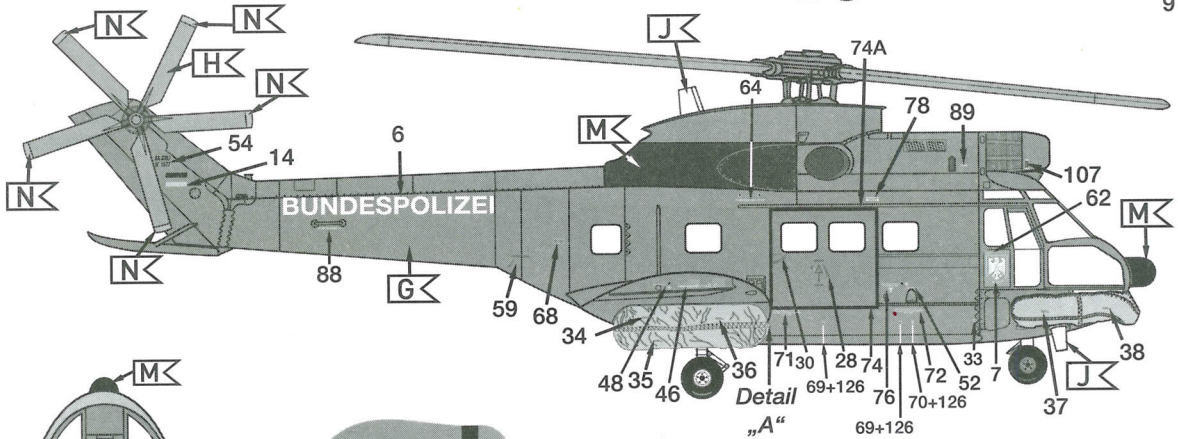
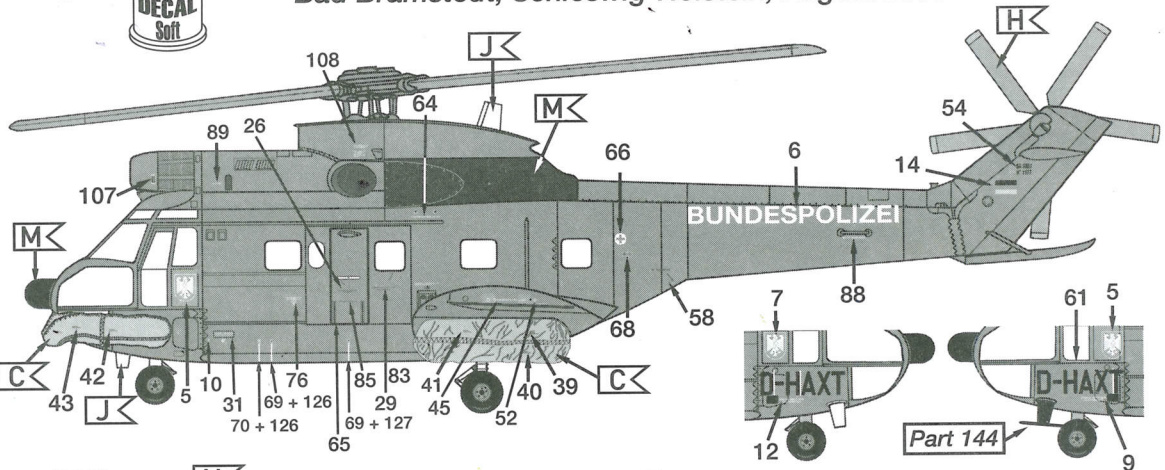




74

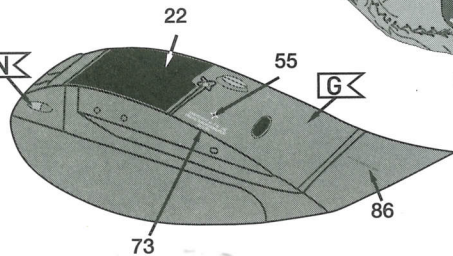


Aerospatiale SA 330J Puma of Bundespolizei Fliegerstaffel Nord Fuhlendorf, Bad Bramstedt; Schleswig-Holstein; August 2005

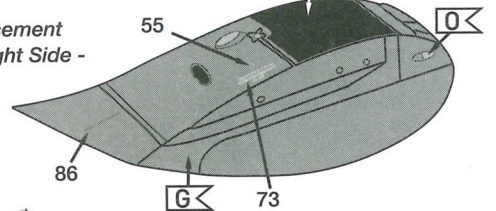


Detail "A"

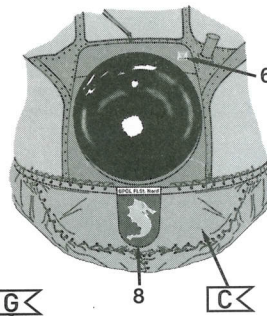
Decalplacement - Refuelling Station -



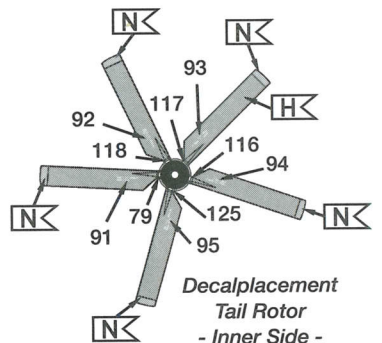
Decalplacement - Ponton Left Side -



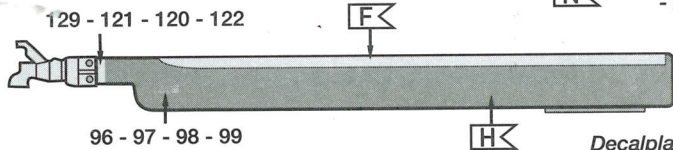
Decalplacement - Ponton Right Side -



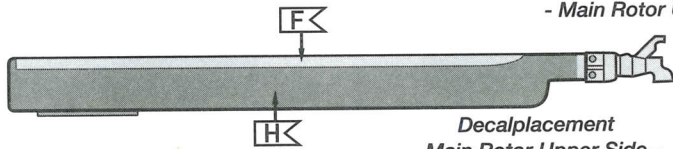
Decalplacement - Front-Navalised Version only



Decalplacement Tail Rotor - Inner Side -



Decalplacement - Main Rotor Under Side -



Decalplacement - Main Rotor Upper Side -